BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

VERGADERING VAN

DINSDAG 17 FEBRUARI 2009

RÉUNION DU

MARDI 17 FÉVRIER 2009

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

INTERPELLATIE 8

- van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp 8

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

en tot de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "de stadsverwarming".

Bespreking – Sprekers: **de heer André du Bus de Warnaffe, de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Olivia P'tito,** voorzitter, **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **de heer Emir Kir,** staatssecretaris. 9

MONDELINGE VRAGEN 13

- van mevrouw Carla Dejonghe 13

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "de verdeling van de werkdruk en het personeelsbeleid bij Net Brussel".

SOMMAIRE

INTERPELLATION 8

- de M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp 8

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "le chauffage urbain".

Discussion – Orateurs : **M. André du Bus de Warnaffe, M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito,** présidente, **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **M. Emir Kir,** secrétaire d'Etat. 9

QUESTIONS ORALES 13

- de Mme Carla Dejonghe 13

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "la répartition de la charge de travail et la politique du personnel à Bruxelles-Propreté".

- van de heer Alain Destexhe 16

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "de netheid op sommige openbare plaatsen".

- van mevrouw Julie de Groote 16

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "het recente verbod om glas in de vuilniszakken te steken".

- van mevrouw Julie de Groote 21

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "de ophaling van kerstbomen door het GAN".

- van mevrouw Michèle Carthé 24

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "de samenwerking tussen de gemeenten en het Gewest inzake openbare netheid".

- de M. Alain Destexhe 16

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "la propreté de certains endroits publics".

- de Mme Julie de Groote 16

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "l'interdiction récente de mettre du verre dans les sacs-poubelles".

- de Mme Julie de Groote 21

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "l'enlèvement des sapins de Noël par Bruxelles-Propreté".

- de Mme Michèle Carthé 24

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "les collaborations entre les communes et la Région en matière de propreté publique".

INTERPELLATIES 29

- van mevrouw Adelheid Byttebier 29

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de pollutiepiek tijdens de jaarwisseling 2008-2009".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Anne Swaelens, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Adelheid Byttebier.** 31

- van mevrouw Julie Fiszman 37

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de evolutie van de waterprijs".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Julie Fiszman.** 39

- van de heer André du Bus de Warnaffe 44

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "het groen netwerk".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **de heer André du Bus de Warnaffe.** 45

INTERPELLATIONS 29

- de Mme Adelheid Byttebier 29

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "le pic de pollution lors du passage de l'année 2008 à 2009".

Discussion – Oratrices : **Mme Anne Swaelens, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Adelheid Byttebier.** 31

- de Mme Julie Fiszman 37

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau,

concernant "l'évolution du prix de l'eau".

Discussion – Oratrices : **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Julie Fiszman.** 39

- de M. André du Bus de Warnaffe 44

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "le maillage vert".

Discussion – Orateurs : **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **M. André du Bus de Warnaffe.** 45

- van mevrouw Olivia P'tito 47

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de concrete toepassing van de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Olivia P'tito.** 49

MONDELINGE VRAGEN 55

- van de heer Bertin Mampaka Mankamba 55

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de deelneming aan het openbaar onderzoek van het afvalstoffenplan".

- van mevrouw Julie Fiszman 59

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de voorwaarden waaronder Electrabel de opdracht van energieleverancier vervult".

- de Mme Olivia P'tito 47

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "l'effectivité de l'ordonnance du 1er mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes".

Discussion – Oratrices : **Mme Viviane Teitelbaum, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Olivia P'tito.** 49

QUESTIONS ORALES 55

- de M. Bertin Mampaka Mankamba 55

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la participation à l'enquête publique du Plan déchets".

- de Mme Julie Fiszman 59

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "les conditions dans lesquelles la société Electrabel exerce sa mission de fournisseur d'énergie".

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 61

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de organisatie van het Couleur Café-festival op de Heizelvlakte".

- van mevrouw Brigitte De Pauw 64

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de energiepremies voor het plaatsen van dakisolatie".

- van mevrouw Brigitte De Pauw 64

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de energieaudit".

- van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp 65

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de telling van de vogelsoorten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

- van de heer André du Bus de Warnaffe 65

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "het blauw netwerk en het weer in open lucht laten stromen van de Zenne".

- de Mme Viviane Teitelbaum 61

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "l'organisation du festival Couleur Café sur le site du Heysel".

- de Mme Brigitte De Pauw 64

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "les primes énergie pour l'isolation du toit".

- de Mme Brigitte De Pauw 64

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "les audits énergétiques".

- de M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp 65

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "le recensement des espèces d'oiseaux en Région de Bruxelles-Capitale".

- de M. André du Bus de Warnaffe 65

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "le maillage bleu et la remise à ciel ouvert de la Senne".

Voorzitterschap: mevrouw Olivia P'tito, voorzitter.
Présidence : Mme Olivia P'tito, présidente.

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

INTERPELLATIE VAN DE HEER YVES DE JONGHE D'ARDOYE D'ERP

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

EN TOT DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de stadsverwarming".

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Jonghe d'Ardoye d'Erp heeft het woord.

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp *(in het Frans).- De verbrandingsoven van Neder-Over-Heembeek verbrandt 500.000 ton afval per jaar. De turbines zetten 90% van de geproduceerde stoom om in elektriciteit, wat overeenkomt met 6% van de consumptie in het gewest.*

Dat is uitstekend, maar er blijft dus nog 20 à 40 megawatt ongebruikt. Daarmee kunnen 7.000 tot 10.000 gezinnen zich verwarmen. De vrijgekomen warmte moet ook gebruikt worden.

Zo staat een verbrandingsoven in Issy-les-Moulineaux in voor 80% van de verwarming en het warm water in Parijs, via 900 km ondergrondse leidingen.

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

INTERPELLATION DE M. YVES DE JONGHE D'ARDOYE D'ERP

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "le chauffage urbain".

Mme la présidente.- La parole est à M. de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.- L'incinérateur de Neder-Over-Heembeek carbonise 500.000 tonnes de déchets par an. Il n'a pas à rougir de ses performances énergétiques, puisque 90% de la vapeur qu'il dégage est transformée en électricité dans ses turbines, ce qui correspond à 6% de la consommation de la Région.

Il pourrait cependant mieux faire, puisqu'entre 20 et 40 mégawatts disponibles ne sont pas valorisés, de quoi combler en chaleur de 7.000 à 10.000 ménages. Même si la piste de l'électricité a été poussée au maximum, il reste celle de la chaleur, sous-exploitée.

Ainsi, à Issy-les-Moulineaux, dans la banlieue de Paris, l'unité de traitement de déchets brûle des

Deze manier om energie te produceren is niet noodzakelijk rendabeler, maar ze is wel duurzamer, creëert jobs en stoot veel minder CO_2 uit. In België maken enkel de gevangenis van Brugge en het ziekenhuis van Gent gebruik van een dergelijk systeem van stadsverwarming. In Brussel wordt er al dertig jaar over gepraat.

Volgens de eerste studies zouden de investeringen binnen drie tot vijf jaar terugverdiend zijn. We zouden kunnen beginnen met de ondernemingen langs het kanaal of de gebouwen op de Heizel aan te sluiten op een dergelijk netwerk.

Dit is een toekomstgerichte, milieuvriendelijke en duurzame oplossing.

Wat zult u doen om dit beloftevolle procédé op de rails te krijgen?

déchets qui fournissent 49% de la production de chaleur de la Compagnie parisienne de chauffage urbain (CPCU), qui apporte chauffage et eau chaude sanitaire à 25% des Parisiens. Le tout via 900 km de canalisations sous voiries.

Si ce mode de production d'énergie n'est pas forcément plus rentable que les autres, il serait nettement plus durable, valorisant les ressources locales, créant de l'emploi et rejetant beaucoup moins de CO_2. En Belgique, seuls la prison de Bruges et l'hôpital de Gand sont reliés à un système de chauffage urbain. A Bruxelles, on en parlait déjà il y 30 ans.

Les premières études parlent d'un retour sur investissements de l'ordre de trois à cinq ans. On pourrait, par exemple, commencer à relier à pareil réseau les entreprises, bâtiments collectifs ou administrations situés le long du canal ou encore l'ensemble des sites du plateau du Heysel.

Il s'agit là d'une option politique majeure, porteuse d'avenir, respectueuse de notre environnement et qui s'inscrit dans la durée, au profit des générations futures.

Quelles mesures allez-vous mettre en oeuvre pour quitter le stade des belles intentions et des études pour mettre ce procédé sur les rails, ce dont votre gouvernement pourrait s'enorgueillir ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).- De verbrandingsoven van Neder-Over-Heembeek bestudeert de mogelijkheid om de warmte die vrijkomt bij verbranding te gebruiken voor verwarming. Dat is een interessant plan. Ik geloof dat er al zeer concrete plannen bestaan.*

De methode wordt al gebruikt in Rusland, maar niet op een efficiënte manier.

Hoeveel gezinnen worden er betrokken bij het proefproject?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- A ma connaissance, le centre de valorisation thermique de Neder-Over-Heembeek - auparavant connu sous le nom d'incinérateur - étudie des schémas d'organisation et de montage de chauffage urbain, entre autres au moyen de la cogénération. Je trouve la question très intéressante, mais je crois savoir qu'il y a sur la table du centre de valorisation thermique des projets très concrets qui visent à répondre à cette problématique ; la ministre pourra peut-être le confirmer.

Nous avons tous en mémoire le chauffage urbain

tel qu'il est organisé en Russie. C'est là tout sauf de la rationalité énergétique.

De quelle ampleur serait le projet pilote ? Combien de ménages pourraient-ils être concernés ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. El Ktibi.

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- Ik protesteer tegen de interpellatie van de heer de Jonghe d'Ardoye d'Erp, die gewoon een artikel uit Le Soir heeft overgenomen. Hij vergeet wel te vermelden dat er in het plan voor de preventie en het beheer van afval al een studie over stadsverwarming is gepland. Tegen 2012 moet het systeem in werking zijn.*

De PS dringt erop aan dat er zoveel mogelijk energie wordt gerecupereerd bij afvalverbranding.

Staatssecretaris Kir heeft het ook al over stadsverwarming gehad. Het is niet per se de meest rendabele methode om verbrandingswarmte te recupereren, maar het is wel de meest duurzame methode die ook voor werkgelegenheid zorgt en de uitstoot van CO_2 beperkt.

De Europese Commissie heeft de lidstaten recent ambitieuze doelstellingen inzake hernieuwbare energie opgelegd. Daarom is het belangrijk nog meer energie te halen uit afval en de uitstoot van broeikasgassen zoveel mogelijk te beperken. We mogen niet aarzelen om steeds weer nieuwe technieken in te voeren, zeker als ze bijdragen tot een sociaal en economisch evenwicht.

M. Ahmed El Ktibi.- Je voudrais réagir contre l'interpellation de mon collègue, M. de Jonghe d'Ardoye d'Erp, qui n'est en fait qu'un copié-collé d'un article paru dans "Le Soir" du 3 décembre 2008. On peut regretter que la retranscription fidèle de l'article par le député omette de mentionner que le Plan régional déchets prévoit, dès 2009, une étude approfondie sur le sujet. Les premiers coups de pelleteuse sont prévus pour fin 2010, la mise en service en 2012 ; il y a donc un programme clair.

Comme le groupe socialiste le précisait lors de la commission du 16 décembre 2008, il faut veiller à assurer un maximum de valorisation et de recyclage des matières ; une attention toute particulière doit donc être accordée à la valorisation énergétique.

Au cours de cette même commission, le secrétaire d'Etat avait parlé de "chauffage urbain" lorsqu'il abordait la partie de son exposé relative à la valorisation des déchets. Si ce mode de production d'énergie n'est pas forcément plus rentable que les autres, il est en revanche beaucoup plus durable, valorisant les ressources locales, créant de l'emploi et rejetant beaucoup moins de CO_2.

Poursuivant le même objectif en matière d'utilisation d'énergies renouvelables, nous rappelions que la Commission européenne vient de fixer un objectif ambitieux à tous les Etats membres. C'est à ce titre qu'il convient de maximiser l'énergie issue des déchets et de réduire au maximum la production de gaz à effet de serre en recourant sans cesse aux nouvelles techniques, notamment lorsqu'elles garantissent aussi un équilibre social et économique.

C'est pourquoi il nous semble que, dans notre Région, l'énergie des déchets peut contribuer encore davantage à atteindre cet objectif ambitieux.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- We hebben gelukkig al iets om van te vertrekken.*

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- We vertrekken inderdaad niet van niets. We staan verder dan louter intentieverklaringen en studies.*

Ik zal een algemeen antwoord geven, terwijl de heer Kir dieper op de de warmtenetwerken zal ingaan .

Het is van groot belang om de energie die vrijkomt bij het verbranden van afval, zoveel mogelijk te recupereren. Het ontwerp van het vierde afvalplan voorziet dan ook in een warmtenetwerk vertrekkend van de verbrandingsoven.

De recuperatie van de energie kan veel beter. Momenteel levert de verbrandingsoven 6% van de gewestelijke elektriciteitsvoorziening. Er wordt echter maar 20% van het energiepotentieel van het afval gebruikt. De heer Kir en ikzelf hebben een Parijse verbrandingsoven bezocht, die meer dan 80% van de energie recupereert. Die richting willen we uitgaan.

Het grootste deel van de warmte die de verbrandingsoven produceert, komt in het Kanaal terecht. De verbrandingsoven beantwoordt trouwens niet aan de minimale efficiëntienorm van de nieuwe kaderrichtlijn afval.

In afvalbeheer is er een logische hiërarchie. Het is van belang om in de eerste plaats verspilling van energie en materialen te voorkomen.

Het is dan ook vanzelfsprekend dat het ontwerp van het vierde afvalplan de nadruk legt op die aspecten. We moeten het probleem bij de bron aanpakken. Die optie biedt de meeste mogelijkheden inzake werkgelegenheid en beperking van de gevolgen voor het milieu.

De tweede beleidsprioriteit bestaat erin om het sorteren en de recyclage van afval verder te ontwikkelen. Slechts 20% van het Brusselse afval wordt gesorteerd. Brussel presteert op dat gebied slechter dan de andere gewesten en er is nog veel ruimte voor verbetering.

Het is de bedoeling dat tegen 2014 33% van het

Mme la présidente.- En effet, nous ne partons pas d'un désert complet.

La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous ne partons ni de rien, ni uniquement d'intentions et d'études, comme le dit M. de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

Je répondrai pour ma part de manière plus générale, et laisserai à mon collègue Emir Kir le soin de répondre aux questions plus précises sur les réseaux de chaleur, dans la mesure où les infrastructures de traitement des déchets relèvent plus directement de ses compétences.

Je voudrais souligner l'intérêt d'optimiser la récupération d'énergie produite par l'incinération des déchets. L'installation d'un réseau de chaleur au départ de l'incinérateur s'inscrit dans une série de mesures reprises dans le projet de quatrième Plan déchets, qui vise à éviter le gaspillage.

Optimiser la récupération d'énergie au niveau de l'incinérateur fait partie de ce plan, car, si l'incinérateur fournit 6% de l'électricité consommée dans la Région, il ne récupère encore que 20% de l'énergie contenue dans les déchets. Il y a donc moyen de faire beaucoup mieux. Nous en avons été témoins, M. Kir et moi-même, lors de notre visite à Paris : nous avons ainsi vu un incinérateur qui récupère plus de 80% de son énergie. Nous voulons vraiment aller dans ce sens-là.

Pour le moment, l'essentiel de la chaleur produite par l'incinérateur est envoyée dans le canal, ce qui constitue un gaspillage. Avec ses performances actuelles, l'incinérateur de Neder-Over-Heembeek ne répond d'ailleurs pas au seuil minimum d'efficience défini pour les installations de valorisation énergétique par la nouvelle directive-cadre sur les déchets.

Par-delà la nécessité d'optimiser les performances de traitement des déchets, je tiens à souligner le besoin de travailler dans le respect de la hiérarchie de gestion des déchets et de lutter en priorité contre le gaspillage de produits et de ressources.

C'est logiquement sur ces aspects que le projet de quatrième Plan déchets met l'accent, en se fixant

afval wordt gesorteerd. De nieuwe kaderrichtlijn over afvalverwerking bepaalt immers dat tegen 2020 50% van het afval moet worden gesorteerd.

pour objectif de réduire la production des déchets à la source, par la prévention et la réutilisation. Ce sont ces options qui présentent le plus grand potentiel à la fois de création d'emploi et de réduction des impacts environnementaux.

Développer la collecte sélective et le recyclage constituent la seconde priorité : avec seulement un peu plus de 20% de collecte sélective, la Région bruxelloise souffre d'un retard par rapport aux autres Régions du pays, et c'est dans ce domaine que la plus grande marge de progrès existe.

Le projet de quatrième Plan se fixe pour objectif d'atteindre 33% de collecte sélective à l'horizon 2014, ce qui mettrait la Région bruxelloise sur le chemin de l'objectif de 50% de recyclage des déchets municipaux que la nouvelle directive-cadre sur la gestion des déchets nous impose désormais d'atteindre à l'horizon 2020.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik heb in Parijs kunnen vaststellen dat een netwerk van stadsverwarming dat aangesloten is op een afvalverbrandingsinstallatie, goed is voor het milieu en de economie. We werken aan een zeer concreet proefproject.*

Er is ook een bezoek gepland aan de Intergemeentelijke Vereniging voor Afvalbeheer in Gent en Omstreken (IVAGO), waar ook al een systeem van stadsverwarming bestaat.

Dat moet ons toelaten om het Brusselse proefproject op punt te stellen en voor te leggen aan bedrijven en projectontwikkelaars die actief zijn in de omgeving van de verbrandingsoven.

In de lente van 2009 komt er een oproep tot het indienen van blijken van belangstelling.

Het Agentschap Net Brussel heeft een haalbaarheidsstudie uitgevoerd over de warmte-uitstoot van de verbrandingsoven.

De verbrandingsoven van Neder-Over-Heembeek is zeer performant in vergelijking met andere Europese installaties. De ontwikkeling van een netwerk van stadsverwarming is een logische volgende stap in een hele reeks maatregelen.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- La visite à Paris a permis de constater qu'un projet de chauffage urbain à partir d'un incinérateur avait du sens, tant d'un point de vue environnemental qu'économique. La prochaine étape pourrait être très concrète au niveau opérationnel. Dans les semaines qui viennent, les responsables de l'incinérateur vont approfondir toute une série de paramètres sur le plan technique, afin de tenir compte des premiers enseignements de la visite à Paris.

Ensuite, une visite est prévue à l'Association intercommunale pour le service des déchets de Gand et environs (IVAGO), avec les responsables de l'incinérateur et les promoteurs du projet de Gand.

Sur ces bases-là, le projet bruxellois sera affiné et pourra être présenté aux différentes entreprises et développeurs de projets immobiliers, actifs dans l'environnement immédiat de l'incinérateur, afin d'initier une démarche dynamique.

Cette démarche devrait avoir lieu au printemps 2009, sous la forme d'un appel à manifestation d'intérêt.

La pré-étude de faisabilité, réalisée par l'ABP, concernait le potentiel calorifique disponible à

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CARLA DEJONGHE

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de verdeling van de werkdruk en het personeelsbeleid bij Net Brussel".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Net Brussel beschikt volgens het organogram op de website over 5 directies, die vallen onder de Algemene Directie. Dat zijn de Directie Reiniging/Ophaling, de Technische Directie, de Directie Onderzoek, Ontwikkeling en Wagenpark, de Commerciële Directie en de Financiële Directie. Daarnaast is er ook nog de Directie Human Resources.

Net Brussel kent enkele structurele problemen bij de

l'incinérateur. Il s'agit bien entendu du point de départ du projet.

En conclusion, l'incinérateur bruxellois obtient des performances environnementales qui le placent en tête de peloton au niveau européen. Le développement d'un projet de chauffage urbain est une suite logique et programmée de la modernisation permanente de cet outil, avec le dispositif de traitement et de lavage des fumées, installé en 2000, et la DeNOx, active depuis 2004.

- L'incident est clos.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME CARLA DEJONGHE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "la répartition de la charge de travail et la politique du personnel à Bruxelles-Propreté".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe *(en néerlandais).- Bruxelles-Propreté dispose, d'après l'organigramme repris sur son site internet, de cinq directions dépendantes de la Direction Générale. L'Agence rencontre des difficultés structurelles pour remplir le cadre de son personnel à différents niveaux. Certains membres du personnel ne sont pas remplacés à temps, ce qui pèse sur la charge de travail des autres.*

personeelsinvulling op de verschillende niveaus. Doordat personeelsleden niet tijdig vervangen worden, neemt de werkdruk voor de andere personeelsleden sterk toe. In 1994 vertrok bijvoorbeeld de verantwoordelijke voor de dienst Verwijdering. Hij werd niet vervangen en zijn werk werd de facto overgenomen door de Technische en Commerciële Directie.

Er zijn nog andere eigenaardigheden. Zo wordt de Human Resourcesafdeling geleid door een 69-jarige. Normaal gezien zou deze na zijn pensioen twee maal een periode van 6 maanden verder mogen aanblijven, dus tot zijn 66e. Hij is echter nog steeds in functie. Is dit normaal voor een goed functionerend overheidsbedrijf, waarvan het aantal personeelsleden in 10 jaar tijd van 1.200 naar 2.000 is gestegen? Een nieuwe directeur Human Resources was blijkbaar geen prioriteit. Hoeveel personeelsleden werden er in die 10 jaar op de dienst Human Resources bijkomend aangeworven? Is er een reden waarom het diensthoofd van deze afdeling contractueel is en niet statutair?

Recent werden vacatures uitgeschreven voor de functies van de leidende ambtenaar en zijn adjunct. Dit is nodig, aangezien er in de praktijk al een vijftal jaar geen adjunct meer is. Ook de andere functies en rangen moeten versterkt worden om van Net Brussel, althans op kaderniveau, opnieuw een slagvaardiger geheel te maken.

Sinds 2006 heeft Net Brussel ook geen commercieel directeur meer. Werd deze functie opgeheven en waarom? Hoe is de operationele directie gestructureerd en zijn er wat dat betreft het laatste half jaar verschuivingen geweest?

In september werden een aantal vacatures in de Commerciële Dienst openbaar verklaard. Die dienst heeft ook duidelijk versterking nodig. Tijdens het afgelopen anderhalf jaar is er immers heel wat personeel afgevloeid, waardoor hetzelfde werk tegenwoordig wordt uitgevoerd door veel minder mensen.

We stellen ons uiteraard vragen bij het personeelsbeleid van Net Brussel, dat op zijn zachtst gezegd nogal rommelig overkomt. Heel wat personeelsleden vallen immers weg en worden niet vervangen. Daarom willen we graag weten in hoeverre ze verrekend zijn in de dotaties die het Agentschap Net Brussel elk jaar ontvangt van het Brussels

D'autres singularités méritent d'être relevées. Ainsi, le directeur des Ressources Humaines est âgé de 69 ans, soit trois ans de plus que l'âge légal de la retraite, plus les deux périodes de six mois de prolongation possible. Est-ce normal pour une entreprise publique, dont le personnel est passé de 1.200 à 2.000 unités en dix ans ? Combien d'emplois supplémentaires ont-ils été créés au sein du service des Ressources Humaines dans cette même période ? Une raison justifie-t-elle que chef de ce service soit contractuel et non statutaire ?

Des offres d'emploi ont été publiées récemment pour les fonctions de fonctionnaire dirigeant et de fonctionnaire dirigeant adjoint. Dans la pratique, cette dernière fonction n'était plus remplie depuis cinq ans. Les autres grades et fonctions nécessitent aussi un renforcement afin de faire à nouveau de Bruxelles-Propreté un ensemble dynamique, du moins au niveau du cadre.

Depuis 2006, Bruxelles-Propreté n'a plus non plus de directeur commercial. Cette fonction a-t-elle été supprimée et pourquoi ? Comment la direction opérationnelle est-elle structurée ? A-t-elle enregistré des glissements au cours de ces six derniers mois ?

En septembre, plusieurs postes vacants ont été rendus publics au sein du Service commercial, qui a grandement besoin d'être renforcé.

Nous nous posons légitimement des questions concernant la politique du personnel de Bruxelles-Propreté. De très nombreux membres du personnel quittent leurs fonctions et ne sont pas remplacés. Dans quelle mesure sont-ils portés en compte dans les dotations que la Région de Bruxelles-Capitale accorde chaque année à Bruxelles-Propreté ?

Bruxelles-Propreté est placée sous le contrôle direct du ministre compétent. Bien que la partie opérationnelle soit de plus en plus étendue, le fonctionnement de l'administration présente toujours des lacunes.

Les fonctions vacantes précitées seront-elles remplies par le biais de mutations internes ? Combien de fonctions sont-elles actuellement vacantes au sein de l'administration de Bruxelles-Propreté ? De nouveaux recrutements sont-ils intervenus entre-temps pour le Service commercial

Hoofdstedelijk Gewest.

Als parastatale A staat Net Brussel onder de directe controle van de bevoegde minister. Het operationele gedeelte wordt steeds meer uitgebreid, maar het bestuur functioneert nog altijd niet goed. Bovendien wordt er nog steeds met een verouderde structuur gewerkt.

Komen er interne verschuivingen om de eerder vermelde vrijgekomen functies in te vullen? Hoeveel niet ingevulde functies zijn er momenteel bij het bestuur van het Agentschap Net Brussel? Werden er inmiddels nieuwe personeelsleden aangeworven voor de Commerciële Dienst en voor de operationele diensten? Hebben de beleidsverantwoordelijken onderhandeld met de directie van het Agentschap Net Brussel over de toenemende werkdruk voor kaderleden?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- Net Brussel wordt sinds 1 januari 2009 geleid door een nieuwe directeur-generaal en een nieuwe adjunct-directeur-generaal. De regering heeft bovendien beslist om 4 nieuwe functies van inspecteur-generaal in te richten, waarvan één voor het commercieel beleid.

De personeelsleden van Net Brussel werden op de hoogte gebracht van deze vacatures. Na een interne procedure werd voor de niet-ingevulde vacatures een oproep tot kandidaatstelling gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad.

De personeelsformatie van Net Brussel werd onlangs herzien en op 29 januari 2009 in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. In die nieuwe personeelsformatie is het aantal inspecteurs-generaal en personeelsleden van niveau 1 opgetrokken. In het algemeen dient eraan te worden herinnerd dat als bepaalde functies niet door statutaire werknemers worden ingevuld, deze door contractuele werknemers kunnen worden bekleed. Op die manier werden alle vacatures, met uitzondering van de functies A3, ingevuld. De uitbreiding van de personeelsformatie werd niet enkel gerechtvaardigd door de toename van het aantal taken van het Agentschap, maar ook door de stijging van het personeelsbestand.

Op commercieel niveau is de aanwerving van de

et les services opérationnels ? Les responsables politiques ont-ils négocié avec la direction de Bruxelles-Propreté à propos de la charge de travail croissante des cadres ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat *(en néerlandais).- Bruxelles-Propreté est dotée depuis le 1er janvier 2009 d'une nouvelle Direction générale ainsi que d'une Direction générale adjointe. Par ailleurs, le gouvernement a décidé de créer quatre nouveaux postes d'inspecteur général, dont un relatif à la politique commerciale.*

Cette vacance a été communiquée aux membres de l'ABP. A l'issue de la procédure en interne, les postes non pourvus ont fait l'objet d'un appel à candidatures, publié dans le Moniteur belge.

Le cadre organique de Bruxelles-Propreté vient d'être revu et publié au Moniteur le 29 janvier. Il prévoit l'augmentation du nombre d'inspecteurs généraux, mais également d'agents de niveau 1. Si certains postes ne sont pas occupés par des statutaires, ils peuvent l'être par des contractuels. C'est ainsi qu'à l'exception des postes A3, l'ensemble des postes était rempli. L'élargissement du cadre se justifiait non seulement au regard de l'évolution des missions, mais également de l'accroissement du personnel.

Au niveau commercial, le recrutement d'un inspecteur général constitue une priorité. La nouvelle direction travaille également à la mise en place d'un service commercial redynamisé.

inspecteur-generaal van prioritair belang. De nieuwe directie werkt ook aan een verbeterde Commerciële Dienst.

Op operationeel niveau werd prioriteit gegeven aan de invulling van de personeelsformatie door de aanwerving van ingenieurs en brigadiers.

De nieuwe Algemene Directie werkt aan de herdefiniëring van de taken en opdrachten van de verschillende diensten om een hoge efficiëntie en professionaliteit te kunnen blijven garanderen, en dit door het werk van alle diensten te oriënteren naar een collectief geheel.

Dat is nu de aanpak van de nieuwe Algemene Directie, maar op dit ogenblik heeft die nog geen definitieve keuze gemaakt.

- Het incident is gesloten.

Au niveau opérationnel, la priorité a été donnée à l'encadrement, par le recrutement d'ingénieurs et de brigadiers.

La nouvelle Direction générale travaille à une redéfinition des missions et des tâches des différents services afin de maintenir un haut niveau d'efficacité et de professionnalisme, tout en orientant le travail de l'ensemble des services vers une plus grande collégialité.

A l'heure actuelle, la nouvelle Direction générale n'a pas encore arrêté les options définitives.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ALAIN DESTEXHE

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de netheid op sommige openbare plaatsen".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag omgevormd tot een schriftelijke vraag.

QUESTION ORALE DE M. ALAIN DESTEXHE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "la propreté de certains endroits publics".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, la question orale est transformée en question écrite.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

QUESTION ORALE DE MME JULIE DE GROOTE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

betreffende "het recente verbod om glas in de vuilniszakken te steken".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Sinds 1 januari 2009 is het verboden om glazen flessen in de vuilniszak te deponeren. De Brusselse bevolking lijkt goed op de hoogte te zijn van de nieuwe regeling.*

Ik wil u feliciteren met de kwaliteit van de promotie-campagne. De affiches in de metro waren tegelijk sober en aantrekkelijk.

Hebt u het aantal glasbollen verhoogd om de volumestijging op te vangen? Hebt u voorzien in sancties?

De gemeenten hebben hun algemeen politie-reglement gewijzigd om administratieve sancties op te kunnen leggen. Op die manier kan het personeel van de gemeentelijke en de gewestelijke netheids-diensten kort op de bal spelen.

Tot op heden beperkte de controle zich tot het tijdstip en de plaats voor het buitenzetten van huishoudelijkafval. Zult u het controlesysteem uit-breiden naar de inhoud van de zak? Zult u de gemeenten vragen hun algemeen politiereglement in die zin aan te passen?

In Elsene voorziet het politiereglement in administratieve sancties voor mensen die hun vuilniszak op een verkeerd moment buitenzetten. Het systeem werkt goed en snel.

concernant "l'interdiction récente de mettre du verre dans les sacs-poubelles".

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Impossible ou presque de l'ignorer : il est désormais interdit de déposer du verre dans les sacs-poubelles et ce, depuis le 1er janvier de cette année. La nouvelle semble s'être bien diffusée, car j'ai entendu beaucoup de gens en parler.

Les campagnes publicitaires provoquent des réactions personnelles et, à ce titre, je voudrais saluer la superbe campagne d'affichage réalisée dans le métro. Avec les bouteilles de vin ou de parfum, elle comportait un aspect à la fois sobre et accrocheur, et aurait pu passer pour une publicité pour un produit de luxe. Pour une campagne publique, c'était superbe !

Comme la campagne était très accrocheuse, avez-vous, en vue d'absorber l'inévitable surplus de verre trié, augmenté le nombre de sites où des bulles à verre sont disponibles ?

Qu'est-ce qui a été prévu en termes de sanctions ?

En matière de déchets ménagers, les communes ont adapté leur règlement général de police afin de pouvoir imposer des sanctions administratives. Ceci permet aux agents de la Propreté publique, tant régionaux que communaux, d'agir très rapidement.

Prévoyez-vous d'étendre ce système, aujourd'hui principalement appliqué aux heures et lieux des sorties des déchets ménagers au contenu des déchets ménagers ? Si oui, avez-vous pris contact avec les communes pour que leur règlement général de police soit adapté à cet effet ?

Je me permets de signaler qu'à Ixelles, il y a un règlement général de police qui prévoit des sanctions administratives par rapport aux heures où les sacs de déchets ménagers sont déposés et que cela fonctionne très bien. Le but est manifestement atteint. De plus, c'est très rapide puisqu'il s'agit de sanctions administratives.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Deze regeerperiode heb ik heel wat initiatieven genomen om het afval beter te sorteren en te hergebruiken. In 2006 heb ik het aantal glasbollen in het gewest bijna verdubbeld, van 600 tot 1.100. Sindsdien scheiden we ook wit van gekleurd glas.*

Net Brussel voert een informatiecampagne rond het verbod op glas in vuilniszakken en is bezig om ondergrondse glascontainers te installeren, die een grotere capaciteit hebben dan de klassieke. Die bijkomende capaciteit is ruimschoots voldoende om de effecten van het verbod op te vangen. Desnoods kan Net Brussel de glascontainers sneller leegmaken. De gemeenten willen ook ondergrondse glascontainers omwille van het lawaai en om esthetische redenen. In 2009 komen er 45 ondergrondse containers op nieuwe locaties en 40 klassieke worden vervangen door ondergrondse (dus in totaal 85 ondergrondse glascontainers).

De maand januari volgt op een feestperiode en is dus niet geschikt om de toegenomen hoeveelheid glas in de containers precies in te schatten.

Tot 20 januari werden de glasbakken extra vaak geleegd, maar tegenwoordig is de situatie weer normaal. Om te weten of het nodig zal zijn de glasbakken regelmatiger te legen, hebben we de cijfers van de maand januari nodig.

Het bedrijf dat de reclame voor het Agentschap Net Brussel verzorgt, heeft een bijzonder creatieve campagne gemaakt. We hebben aanzienlijke sommen uitgetrokken om de bewoners in te lichten. U merkt terecht op dat er op termijn sancties moeten komen voor wie de wet hardnekkig overtreedt.

Er zijn boetes ingevoerd van 75 tot 1250 euro. Er zal nu worden gecontroleerd of het afval in de vuilniszakken wordt gesorteerd. Aanvankelijk zullen mensen die hun afval niet sorteren, een waarschuwing krijgen. Later volgen er boetes, afhankelijk van de aard van het afval.

U stelde een vraag over de samenwerking met de gemeenten en politiediensten. Het nieuwe reglement bepaalt dat het buitenzetten van vuilniszakken op verkeerde momenten en het niet sorteren van afval

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Au cours de cette législature, nous avons multiplié les initiatives pour participer à une bonne politique de tri et de valorisation des déchets. En 2006, nous avons procédé à une première étape décisive dans la récupération du verre en doublant le nombre de bulles à verre sur le territoire de la Région - nous sommes passés de 600 à 1.100 bulles. C'est à ce moment-là qu'ont été instaurées les bulles à verre séparées - le verre blanc étant séparé du verre coloré parce qu'il a plus de valeur marchande. Nous avons très vite reçu un retour sur investissements.

L'Agence poursuit une campagne d'information expliquant la raison de l'interdiction du verre dans les sacs et une campagne d'implantation des bulles à verre enterrées, d'une capacité plus grande que les bulles à verre classiques. Ces bulles enterrées viendront densifier le réseau existant, la plupart étant destinées à de nouveaux sites. Il était tout à fait normal qu'au moment où on interdit le verre dans les sacs, on ait un surplus de verre trié. Il fallait donc densifier la capacité d'accueil de ce verre.

Cette capacité d'accueil sera amplement suffisante. En cas de besoin, l'Agence pourra augmenter le rythme de vidange des bulles. Cette opération est prise en charge par la Région. Des communes souhaitent aussi enterrer les bulles à verre pour des raisons liées au bruit ou à la visibilité. En 2009, il est prévu de créer 45 sites de bulles enterrées ; 40 bulles à verre classiques seront remplacées par des bulles à verre enterrées : cela fait un total de 85 sites de bulles à verre enterrées.

Le mois de janvier suivant les fêtes de fin d'année, il ne permet pas de tirer des conclusions quant à l'accroissement du tonnage collecté en bulles au détriment du sac bleu.

Jusqu'au 20 janvier à peu près, la fréquence de vidange des bulles à verre a, certains jours, augmenté. Une tournée supplémentaire a été mise en place, mais, actuellement, nous revenons vers une situation normale. Nous devons procéder à des vérifications : il est encore trop tôt pour savoir si nous devons prévoir plus de vidanges. Dès réception des chiffres des statistiques reprenant les

wordt vastgesteld en vervolgd op grond van de ordonnanties ter zake.

Mensen die niet sorteren of glas in vuilniszakken stoppen, zullen vanaf dit jaar worden vervolgd. Vanaf 2010 zal dit ook het geval zijn voor degenen die geen papier, plastic enzovoort sorteren.

We maken er ook werk van om de reglementen van de politiediensten en de gemeenten af te stemmen op de gewestelijke regelgeving. Het gewest moet immers het netheidsbeleid coördineren.

Mevrouw de Groote, we hebben al goed kunnen samenwerken met de gemeente Elsene betreffende het ophalen van afval van winkels. Elke winkel is verplicht om het afval te laten ophalen door een overheids- of privé-instantie.

Naar aanleiding van de netheidscontracten en de oprichting van stuurcomités hebben we gevraagd om een voorbeeld te nemen aan de politiezone Sint-Joost-Schaarbeek-Evere, waar het reglement bepaalt dat elke nieuwe handelaar verplicht is om een contract met een operator te sluiten.

Wij hebben de gemeenten gevraagd om hetzelfde te eisen van elke organisator van evenementen. Op die manier bekrachtigen wij het principe dat de vervuiler betaalt.

De voorbije jaren werden wij na heel wat evenementen met afvalproblemen geconfronteerd. Het is nochtans mogelijk om via het gemeente-reglement of het politiereglement elke nieuwe handelaar of elke organisator van evenementen ertoe te verplichten een netheidscontract te sluiten.

différents tonnages pour le mois de janvier, nous pourrons tirer des conclusions sur un éventuel accroissement.

Je tiens à vous remercier pour les propos que vous avez tenus à l'égard de notre campagne médiatique. La société qui l'a préparée pour l'Agence Bruxelles-Propreté a été particulièrement créative, et nous avons voulu consacrer des moyens considérables à la sensibilisation des habitants et à la prévention. Ceci dit, vous avez raison : à d'autres moments, une politique en matière de propreté et de valorisation des déchets se doit d'avoir des sanctions à la clé pour les récalcitrants.

Nous avons prévu à l'article 15 du nouveau règlement de collecte, paru au Moniteur belge ce 14 janvier 2009, des amendes de 75 à 1.250 euros. Nous prévoyons aujourd'hui un travail au niveau de la conformité des sacs présentés à la collecte, via des contrôleurs de la qualité du tri. Dans un premier temps, il sera procédé à des avertissements si les sacs ne sont pas conformes ; suivront, si nécessaire, des amendes, au montant variable selon la quantité ou la nature des déchets - verre, chimiques, dangereux... Concernant le verre, j'imagine que cela devrait rester dans la fourchette la plus basse.

En ce qui concerne l'implication des communes et des services de police, l'article 15 du nouveau règlement de collecte stipule expressément que tant les sorties de sacs intempestifs que les infractions en matière de tri seront, sans distinction aucune, constatées et poursuivies conformément à l'ordonnance de 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets, et à celle de 1999, relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement.

La poursuite des contrevenants en matière de tri sera donc une réalité dès cette année en ce qui concerne le dépôt de verre dans les sacs, et dès 2010 en ce qui concerne l'obligation générale du tri : papiers, plastique, etc.

A l'occasion des comités de pilotage dans le cadre des contrats de propreté, nous faisons aussi un travail vers les communes pour la modification des règlements de police ou des règlements communaux pour les conformer au dispositif

régional. C'est le rôle de la Région que de coordonner l'ensemble de la politique de la propreté.

A cet égard, je dois dire, Mme de Groote, que nous avons déjà eu une collaboration positive avec Ixelles, notamment par rapport aux contrats commerciaux. Tout commerçant a en effet l'obligation d'avoir un contrat d'enlèvement avec un opérateur public - en l'occurrence, l'Agence Bruxelles-Propreté - ou privé.

Dans le cadre de nos contrats de propreté, et plus particulièrement de ces comités de pilotage, nous avons demandé de prendre exemple sur la zone de police Saint-Josse, Schaerbeek et Evere dont le règlement prévoit que tout nouveau commerçant soit obligé de conclure un contrat avec un opérateur.

Nous avons réglé le problème en amont. En termes de bonne gestion par rapport à l'événementiel et au commercial, nous demandons aussi aux communes qu'elles exigent de tout organisateur d'événement qu'il ait un contrat. Nous consacrons ainsi le principe du pollueur-payeur. Il n'est pas normal qu'on puisse organiser des événements sur des places publiques notamment, sans devoir prendre en charge l'accompagnement des déchets.

Ces dernières années, nous nous sommes fréquemment retrouvés avec des déchets à la suite d'événements organisés en ville. Il est pourtant possible de prévoir, dans le règlement communal ou dans le règlement de police, une obligation pour tout nouveau commerçant ou tout organisateur d'événement de disposer d'un contrat avec un opérateur.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- De boodschap is goed overgebracht, maar de meeste mensen zijn niet bereid om verder te gaan dan de hoek van de straat om hun flessen weg te brengen. Als wij willen dat de burgers daadwerkelijk sorteren, moeten wij dus voor meer glasbollen zorgen.*

De naleving van het algemeen politiereglement kan inderdaad door de gemeenten worden gecontroleerd. Het positieve aspect van het algemeen

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Autant le message est bien passé, autant les gens restent relativement paresseux. Déposer son sac devant la porte à l'heure dite n'est pas amener le verre dans une bulle à verres, même enterrée. Si on veut que ce message passe de manière effective et soit réellement mis en oeuvre par les citoyens, il faut multiplier l'accès à ces bulles à verres. Les gens ne sont pas prêts à se déplacer au-delà du coin de leur rue pour déposer leurs bouteilles. En revanche, ils seraient éventuellement disposés à les amener dans

politiereglement is dat de administratieve boetes niet door de politie maar door de gemeentelijke netheids- of handelsverantwoordelijke worden opgelegd. De verstandhouding met die ambtenaren verschilt sterk van die met de politie of het personeel van Net Brussel. Zij staan dichter bij de burger en brengen de boodschap op een andere manier over.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik ben het volledig met u eens dat het lokaal bestuur het meest geschikt is om een onmiddellijke controle uit te oefenen op wat er op het terrein gebeurt. Sinds deze legislatuur kunnen de gemeenten hiervoor een beëdigd ambtenaar, een jurist en een aantal operationele personeelsleden aanstellen. Die controle moet complementair zijn met de controles die door Net Brussel en de sorteerinspecteurs worden uitgevoerd.*

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Sommige glasbollen zitten boordevol. Het systeem werkt dus goed.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de ophaling van kerstbomen door het GAN".

les grands magasins quand ils y font leurs courses.

En ce qui concerne le règlement général de police, je pense que c'est effectivement au niveau des communes que le suivi peut être fait. L'aspect positif de ce règlement et des amendes administratives qui peuvent être infligées, c'est que ces sanctions ne sont pas prises par la police, mais par l'agent communal responsable de la propreté ou, pour les contrats commerciaux, l'agent communal responsable du commerce. Le rapport avec ces agents est très différent de celui qui prévaut avec la police - celle-ci ne va pas faire ouvrir la poubelle pour en inspecter le contenu - ou avec l'agent de Bruxelles-Propreté - qui va souvent plus vite et a un autre timing - et est davantage de proximité. Ils font donc passer le message autrement.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Je suis totalement d'accord avec vous. Je rappelle qu'au cours de cette législature, le gouvernement, à l'initiative du ministre-président, avait permis aux communes d'avoir un agent assermenté et un juriste pour effectuer ce travail, accompagné de collègues au niveau opérationnel. Il est vrai que, par sa proximité, l'entité locale a la capacité d'assurer un contrôle immédiat de ce qui se passe sur le terrain. Je pense que cela doit se faire en complémentarité avec l'Agence et les contrôleurs du tri que nous sommes occupés à mettre en place.

Mme la présidente.- J'ai encore pu constater hier que certaines bulles à verres débordaient. Le système fonctionne donc très bien.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME JULIE DE GROOTE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "l'enlèvement des sapins de Noël par Bruxelles-Propreté".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- Op zondag 11 januari vond de jaarlijkse kerstbomen-ophaling plaats. Dit initiatief werd ingevoerd in 1995. Vorig jaar werden er 200 personeelsleden ingeschakeld om 188 ton kerstbomen op te halen.*

Op de website van het Agentschap Net Brussel (ANB) staat dat de opgehaalde kerstbomen worden gecomposteerd.

Hoe vindt de ophaling plaats? Waarom worden alle kerstbomen op één dag opgehaald? Het risico bestaat dan immers dat de diensten de vraag niet aankunnen.

Bij mij in de straat werden alle kerstbomen opgehaald op 14 januari, behalve de mijne. Toen ik naar het ANB belde, kreeg ik te horen dat hij de volgende zaterdag zou worden opgehaald, wat ook is gebeurd. Blijft u vasthouden aan het systeem om alle kerstbomen op één dag op te halen?

Er werd dit jaar minder publiciteit gemaakt over de ophaling. Is het budget verlaagd?

Welk volume wordt dit jaar gecomposteerd? Zijn kerstbomen een belangrijke grondstof voor het composteercentrum?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- De kerstbomen worden opgehaald door de diensten die ook tuinafval ophalen. De ophalingen vinden*

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Le dimanche 11 janvier était organisée la désormais traditionnelle campagne d'enlèvement des sapins de Noël. On peut vraiment parler de tradition, puisque Bruxelles-Propreté a organisé la première campagne en 1995.

L'année dernière, 200 agents ont été mobilisés et ont récolté 188 tonnes de conifères... un chiffre impressionnant !

Sur le site de Bruxelles-Propreté, on peut lire : "En Région bruxelloise, on peut offrir une seconde vie aux sapins", qui sont collectés dans le but d'en faire du terreau au centre de compostage.

Comment cette collecte est-elle organisée ? Pourquoi une seule date est-elle retenue plutôt que plusieurs, par exemple par secteurs ? Prendre une seule date pour toute la Région bruxelloise, c'est nécessairement risquer ne pas pouvoir y répondre. Il semble en effet difficile de mobiliser toutes les ressources humaines spécifiques à une seule date précise.

Dans ma rue d'Ixelles et les rues avoisinantes, les sapins se trouvaient toujours sur les trottoirs le mercredi 14. Alors que je rédigeais l'interpellation que je vous destinais sur ce sujet, tous les sapins de ma rue ont finalement été enlevés ce même mercredi 14, sauf le mien ! Quand j'ai téléphoné à Bruxelles-Propreté à ce sujet, on m'a répondu qu'il serait enlevé avec les sacs blancs le samedi matin, ce qui a finalement été fait. Recommandez-vous de garder ce système de date unique ?

La publicité était moins visible cette année, notamment dans les métros. Le budget publicitaire a-t-il été réduit ?

Quel sera le volume composté cette année ? Est-ce important par rapport à la production globale du centre de compostage, ou est-ce marginal ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- La collecte des sapins est assurée par les équipes de collecte des déchets de jardin. Ces collectes ont lieu le

plaats op zondag omdat de vuilniswagens op de andere dagen al worden gebruikt.

De kerstboomophaling vindt altijd plaats op de zondag na Driekoningen. Als de ophaling over meerdere zondagen wordt gespreid, zullen we klachten krijgen van mensen wiens boom erg vroeg of laat wordt opgehaald.

Er is voldoende personeel beschikbaar voor de ophaling. Ik vraag me af waarom uw kerstboom is blijven staan.

Als er teveel sneeuw ligt en het onmogelijk is om de bomen op zondag op te halen, gebeurt dat in het begin van de week.

De reclamespot van 30 seconden en het budget voor de reclamecampagne waren hetzelfde als in 2008. Net als toen gebruikten we ook affiches op de zijkant van de vrachtwagens van Net Brussel. Vanaf 18 december 2008 stond de datum van de ophaling op de site van Net Brussel. Op 5 januari verspreidden we ook een persmededeling.

In 2009 werd 202 ton aan kerstbomen opgehaald, wat een stijging is met 5 procent ten opzichte van 2008. Van 6 april tot 30 november 2008, haalde Net Brussel ruim 11.000 ton tuinafval op.

Mevrouw Julie de Groote *(in het Frans).- In de straat waarover ik spreek, was de ophaling aangekondigd voor zondag, maar ging die pas door op woensdag. Mijn eigen kerstboom werd zelfs pas de zaterdag erop opgehaald. Waarom moeten al die*

dimanche pour pouvoir utiliser les camions des collectes d'ordures ménagères, qui s'étalent du lundi au samedi.

La collecte des sapins se passe le dimanche qui suit l'Epiphanie. Etaler la collecte des sapins sur plusieurs dimanches risquerait de mécontenter ceux dont le sapin serait ramassé avant le 6 janvier. Ceux dont le sapin serait collecté le deuxième dimanche qui suit l'Epiphanie ne seraient pas plus satisfaits de devoir garder leur conifère aussi longtemps.

Les équipes mobilisées - au nombre de 63 - sont suffisantes. Je me demande d'ailleurs pourquoi votre sapin a été oublié lors de la collecte, si toutefois vous avez suivi les indications de l'ABP.

Quand le ramassage n'a pas pu être achevé le dimanche, en raison de l'enneigement cette année de certains trottoirs, nous avons prévu des rattrapages en début de semaine. Cela a permis de collecter la majorité des sapins, ce que vous avez confirmé en parlant du passage le mercredi.

Vous me demandez quels étaient les moyens consacrés à la campagne de communication. Le budget, le média radio et le spot de 30 secondes étaient les mêmes qu'en 2008. Une affiche pour les flancs des camions de Bruxelles-Propreté a été également utilisée comme l'année dernière. Le site internet de Bruxelles-Propreté a communiqué la date de collecte des sapins dès le 18 décembre 2008. Un communiqué de presse a été envoyé le 5 janvier aux différentes rédactions, qui ont très largement diffusé l'information - cinq journaux de presse quotidienne, quatre télévisions, trois radios, un site internet.

Quant au volume, sachez que deux cents tonnes de sapins ont été collectées en 2009, ce qui est beaucoup plus qu'en 2008. Nous sommes passés de 190 à 202 tonnes, ce qui équivaut à une augmentation d'environ 5%. La collecte des déchets de jardin, du 6 avril au 30 novembre 2008 par les équipes de Bruxelles-Propreté, représentait un peu plus de 11.000 tonnes.

Mme Julie de Groote.- Vous faites à chaque fois référence au dimanche. Or, par exemple dans cette rue-là, le dimanche était annoncé et la collecte ne s'est faite que le mercredi. Mon sapin est resté là le mercredi et a été enlevé le samedi. Pourquoi de

speciale ophalingen op zondag gebeuren?

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Omdat van maandag tot zaterdag de gewone ophalingen plaatsvinden. Helaas was de stad op de zondag van de ophaling moeilijk toegankelijk voor vrachtwagens.*

- Het incident is gesloten.

dimanche à dimanche ? On pourrait procéder par secteur, un tel le dimanche, un autre le lundi,...

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Ils travaillent du lundi au samedi pour les ordures ménagères classiques. Le dimanche est consacré aux sapins, mais, à cause du temps hivernal, il y a eu des retards. L'accès à la ville était difficile pour les camions.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MICHÈLE CARTHÉ

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de samenwerking tussen de gemeenten en het Gewest inzake openbare netheid".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Carthé heeft het woord.

Mevrouw Michèle Carthé *(in het Frans).- Openbare netheid is een beleidsprioriteit in Brussel, zowel voor de gemeenten als voor het gewest. De samenwerking en het overleg van de gemeenten met het Agentschap Net Brussel (ANB) verloopt vlot. De communicatie is aanzienlijk verbeterd.*

Bepaalde wegen en wijken worden als prioritaire zones beschouwd en extra schoongemaakt. Kunt u een overzicht geven van de prioritaire netheidszones? Welke maatregelen gelden er precies? Wat zijn de criteria om een gebied als prioritaire netheidszone te beschouwen?

De gemeenten kunnen aanspraak maken op subsidies voor een netheidscontract. Dat geld dient om personeel in te zetten en de werkingskosten te dekken. Is er met alle gemeenten een netheidscontract afgesloten?

QUESTION ORALE DE MME MICHÈLE CARTHÉ

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "les collaborations entre les communes et la Région en matière de propreté publique".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Carthé.

Mme Michèle Carthé.- La propreté publique en Région bruxelloise est une préoccupation prioritaire, tant pour les pouvoirs locaux que pour les pouvoirs régionaux. Les synergies et concertations entre les communes et la Région, via l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP), peuvent être considérées comme positives, entre autres depuis le renforcement de la communication entre l'ABP et les services communaux par l'identification d'interlocuteurs précis auprès de chaque entité.

Certaines voiries ou quartiers déterminés comme sensibles et appelés "zones phares" sont notamment l'objet d'attentions particulières. Le secrétaire d'Etat pourrait-il préciser quelles sont ces "zones phares", de quelles attentions particulières elles bénéficient et quels sont les critères pour les identifier ?

Par ailleurs, les communes bénéficient de subsides

Trekt u conclusies uit de evolutie van de wijkcontracten tijdens de afgelopen jaren?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Zoals u reeds aangaf in uw vraag, werken de gemeenten en het Brussels Gewest al vijf jaar goed samen op het gebied van openbare netheid.*

Alle negentien gemeenten hebben een netheidscontract afgesloten met het ANB en ontvangen een jaarlijkse subsidie van ongeveer 4,1 miljoen euro. Op vijf jaar tijd hebben we ongeveer 20 miljoen euro geïnvesteerd in openbare netheid.

Voor elk netheidscontract is er een begeleidingscomité. De subsidies voor de gemeenten worden gebruikt voor concrete maatregelen inzake openbare netheid. Een aantal gemeenten had geen netheidscontract meer met het Brussels Gewest en met andere verliep de communicatie en samenwerking niet van een leien dakje, maar die problemen zijn van de baan.

De netheidscontracten zijn geëvolueerd. Jaarlijks worden worden er vier vergaderingen met begeleidingscomités georganiseerd in aanwezigheid van een van mijn medewerkers.

Tot 2004 gebruikten de gemeenten de subsidies van het Brussels Gewest om materiaal aan te kopen, bijvoorbeeld vuilnisbakken. We zijn ermee akkoord gegaan dat die subsidies nu voor meer doeleinden kunnen worden gebruikt, bijvoorbeeld om schoon te maken 's avonds en in de weekends. We wilden de verworvenheden van het personeel echter niet zomaar terugschroeven. Daarom hebben we gevraagd een deel van de subsidies aan te wenden voor de financiering van een speciale werkregeling.

Als het mooi weer is, komen de mensen meer buiten en gaan ze vaker winkelen. De diensten werken

octroyés dans le cadre d'un contrat propreté qui les lie à I'ABP. Ces contrats concernent des moyens en personnel et en fonctionnement. Le secrétaire d'Etat pourrait-il signaler si toutes les communes bénéficient d'un tel contrat et dans quelles proportions ?

Un bilan est-il tiré de l'évolution de ces contrats au cours des dernières années (évolution et répartition des moyens en fonction du type de demande par les communes, etc.) ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Comme vous l'indiquez dans votre question, les relations entre la Région et les communes se traduisent depuis bientôt cinq ans par une véritable collaboration visant à améliorer la cohérence, la complémentarité et l'efficacité des politiques de propreté dans notre Région.

Je commencerai par répondre à votre dernière question en insistant sur le fait qu'aujourd'hui, les dix-neuf communes bénéficient d'un contrat de propreté avec l'ABP et d'un subside annuel total d'environ 4,1 millions d'euros. En cinq ans, nous aurons investi plus de 20 millions d'euros dans la propreté, afin de permettre aux communes d'élaborer une véritable stratégie d'action de propreté dans les quartiers.

Faisant suite aux dix-neuf comités d'accompagnement des contrats de propreté qui se sont achevés cette semaine, je peux vous indiquer que les moyens financiers octroyés aux communes ont été parfaitement orientés vers l'action de terrain. Il faut savoir que certaines communes n'avaient plus de contrat de propreté avec la Région. D'autres rencontraient un problème de communication et de collaboration avec la Région. Aujourd'hui, nous avons mis fin à cette difficulté en instaurant un dialogue politique permanent.

Par ailleurs, nous avons fait évoluer le contrat de propreté. Quatre réunions de comité d'accompagnement des contrats de propreté sont organisées par an. Un de mes collaborateurs assiste à ces comités d'accompagnement afin d'éviter des discours différents. Notre souci de la transparence a permis de faire avancer les dossiers.

daarom ook in de weekends, 's avonds en op feestdagen, en daarenboven op een heel flexibele manier.

Twee derden van de gewestmiddelen gaan naar de indienstneming van personeel. De personeels- en werkingskosten voor het reinigen van de openbare ruimte schommelen tussen 65 en 100%, al naargelang van de gemeente, de rest gaat naar investeringen in materieel.

In de prioritaire netheidszones worden de gewestwegen beter en vaker gereinigd omdat er meer materiaal en personeel wordt ingezet. Ze worden geselecteerd op bezoekersaantal, bijvoorbeeld stations en toeristische trekpleisters, en op symboolwaarde, bijvoorbeeld de omgeving van het Koninklijk Paleis of het parlement.

Elke zone wordt beheerd door één straatveger, die zijn hele dagtaak uitsluitend in die zone presteert. Op de rest van de gewestwegen dient één straatveger dagelijks verscheidene zones te reinigen.

Er zijn momenteel 34 prioritaire netheidszones:

- *Leopold II*
- *Kruidtuin*
- *Albert II*
- *Sint-Goedele*
- *Kantersteen*
- *Kunstberg*
- *Grote Zavel*
- *Kleine Zavel*
- *Congres*
- *Hertog*
- *Warandepark*
- *Luxemburg*
- *Waterloo*
- *Guldenvlies*
- *Louiza*
- *Zuid*
- *Vooruitgang CCN*
- *Leuven*
- *Elsensesteenweg*
- *Tervuren*
- *Poelaert*
- *Kunstlaan*
- *Regentschap*
- *Kruidtuinlaan*
- *Galilée*
- *Wet*

Jusqu'en 2004, les communes consacraient les moyens régionaux à l'achat de matériel (matériel roulant, corbeilles). On nous a demandé une plus grande souplesse par rapport à cette politique, que nous avons accordée dès le début. En effet, il nous apparaissait essentiel que Bruxelles, capitale de la Belgique et de l'Europe, puisse relever un autre défi, celui de travailler en soirée, le week-end et les jours fériés.

Au cours de cette législature, nous avons incité les communes à utiliser les moyens régionaux pour engager du personnel le soir, le week-end ou les jours fériés. A cet égard, nous n'avons pas voulu remettre en question les acquis sociaux du personnel engagé dans les communes. Nous avons dès lors proposé à ces dernières d'affecter les moyens régionaux à la création d'un régime spécial de travail, avec compensation horaire.

Les Bruxellois vivent autrement lorsqu'il fait beau. Ils fréquentent alors davantage les places publiques et les commerces. C'est pourquoi nous avons créé des services qui fonctionnent le week-end, en soirée et les jours fériés, mais aussi des services qui ont une certaine souplesse.

Nous avons permis l'utilisation jusqu'à deux tiers des moyens régionaux pour l'engagement de personnel, voire plus. La partie consacrée au personnel et aux frais de fonctionnement pour accroître les actions propreté de terrain oscille entre 65 et 100% selon les communes, le restant étant consacré à des investissements lourds - balayeuses mécaniques, camions, conteneurs - ou à des investissements plus légers comme les corbeilles et les dispositifs de lutte contre les déjections canines.

En ce qui concerne les zones phares :

Parallèlement à l'amélioration du nettoiement des voiries régionales à travers la mécanisation du travail et une augmentation du personnel de terrain, ce dispositif a permis de répondre aux besoins de nettoiement permanent de certaines zones particulières de la Région.

Ces zones phares sont sélectionnées en raison de leur taux élevé de fréquentation - gares, stations de métro, bureaux, lieux touristiques - et de leur caractère emblématique - abords du Parlement, du

- *Schuman*
- *Jourdan*
- *Eiland Gent 1*
- *Eiland Gent 2*
- *Wayez 1*
- *Wayez 2*
- *Dapperheid*
- *Sint-Guido.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Carthé heeft het woord.

Palais royal, de la place du Luxembourg.

Chaque zone est complètement prise en charge par un agent de propreté - un "îlotier" - qui concentre tout son travail journalier sur cette seule zone, à la différence de ce qui se fait pour le nettoyage "traditionnel" des artères régionales. Dans ce dernier cas de figure, les balayeurs prennent en charge plusieurs zones, chacune ne faisant l'objet que d'un seul passage journalier.

Les zones phares sont au nombre de 34 à ce jour. Parmi quelques lieux emblématiques, citons :

- Léopold II
- Botanique
- Albert II
- Sainte-Gudule
- Cantersteen
- Mont des Arts
- Grand Sablon
- Petit Sablon
- Congrès
- Ducale
- Parc de Bruxelles
- Luxembourg
- Waterloo
- Toison d'Or
- Louise
- Midi
- Progrès CCN
- Louvain
- chaussée d'Ixelles
- Tervuren
- Poelaert
- Avenue des Arts
- Régent
- Royale Botanique
- Galilée
- rue de la Loi
- Schuman
- Jourdan
- ilôt Gand 1
- ilôt Gand 2
- Wayez 1
- Wayez 2
- Vaillance
- Saint Guidon.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Carthé.

Mevrouw Michèle Carthé *(in het Frans).- Welke procedure wordt er precies gevolgd voor de afbakening van de prioritaire zones? De Keizer Karellaan is een grote invalsweg waar de netheid te wensen overlaat. Welke procedure moet er worden doorlopen om van deze laan een prioritaire zone te maken?*

Mme Michèle Carthé.- Je vous remercie pour la clarté de ces informations. Je souhaiterais néanmoins en savoir davantage sur la procédure suivie pour identifier une zone phare et bénéficier de cet apport remarquable que constitue un îlotier, qui suit la situation.

Les portes d'entrée de Bruxelles - l'avenue Charles-Quint, par exemple -, qui sont des voiries fortement fréquentées et dont la propreté laisse à désirer, pourraient-elles être identifiées comme zones phares ? Dans l'affirmative, quelles sont les procédures à suivre ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- U hebt gelijk.*

Wij hebben contact opgenomen met enkele gemeenten, in het bijzonder Ganshoren, waar heel het jaar door veel verkeer komt.

Een eerste mogelijkheid is om hier een prioritaire zone van te maken. De zone wordt bestudeerd door Net Brussel en haalde alvast een eerste, indicatieve lijst.

Een groot probleem op de Keizer Karellaan is echter de middenberm, die Mobiel Brussel niet voor zijn rekening neemt. Wij zoeken naar een oplossing daarvoor.

Ik verwacht voor beide kwesties een oplossing tegen het einde van de regeerperiode.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Vous avez entièrement raison.

Nous avons eu des contacts avec certaines communes, dont, notamment, Ganshoren, qui fait toute l'année l'objet d'un passage, d'un charroi infernal, sur son territoire.

Le premier élément est la possibilité d'élire cette partie, qui fait objectivement l'objet d'un passage important, en tant que zone phare. Ce dossier, qui est à l'étude, avait déjà été retenu dans une première liste indicative au niveau de l'Agence.

Ensuite, il y a le problème plus particulier de la berme centrale, qui n'est pas prise en charge par l'AED. Nous avons déjà eu des contacts avec le ministère concerné pour trouver une solution. En effet, un des problèmes de l'avenue Charles Quint est la berme centrale, sur laquelle on retrouve notamment des canettes et du papier.

Nous poursuivons ces deux objectifs, et je pense que d'ici la fin de la législature nous aurons posé un acte par rapport à ces deux problèmes.

Mevrouw Michèle Carthé *(in het Frans).- Ik hoop op een oplossing in de komende maanden.*

Mme Michèle Carthé.- Espérons que, dans les prochains mois, une décision pourra être prise.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de pollutiepiek tijdens de jaarwisseling 2008-2009".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Rond de jaarwisseling kende Brussel een hoge graad van luchtvervuiling. De vervuiling bleef bovendien dagen hangen door het koude winterweer. De pollutiepiek die zich voordeed tijdens de jaarwisseling was zeker niet de laatste die we zullen meemaken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Daarom is het belangrijk dat we de maatregelen die getroffen zijn, zorgvuldig evalueren, zodat we deze pieken kunnen voorkomen of er in elk geval op de juiste manier op reageren.

Zoals vorig jaar beloofd, heeft Brussel een plan uitgewerkt met verschillende fasen, van alarmfase 1 tot 3. Naargelang de graad van vervuiling worden verschillende maatregelen genomen. Wat deze maatregelen inhouden, staat op de website www.pollutiepiek.be. Daar is alles op een educatieve manier, klaar en duidelijk uitgelegd voor zowel gewone gebruikers, als bijvoorbeeld scholen, distributiebedrijven, enzovoort. Zij krijgen tips over hoe ze zelf hun verantwoordelijkheid kunnen nemen of kunnen inspelen op de genomen maatregelen. De bedrijven wordt terecht aangeraden om tijdig zelf een actieplan op te stellen. Wat echter niet duidelijk is, zijn de maatregelen die de overheid zelf neemt.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME ADELHEID BYTTEBIER

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le pic de pollution lors du passage de l'année 2008 à 2009".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais).- Lors du passage de l'année 2008 à 2009, Bruxelles a enregistré un niveau de pollution atmosphérique particulièrement élevé, qui s'est maintenu pendant plusieurs jours en raison des conditions hivernales. Une évaluation minutieuse des mesures adoptées s'impose, afin d'éviter que de tels pics ne se reproduisent ou, à tout le moins, que l'on soit capable de réagir de manière appropriée.*

Le gouvernement bruxellois a rédigé un plan qui prévoit des mesures d'urgence différentes en fonction du seuil de pollution. Le site internet http://www.picdepollution.be décrit de manière simple et éducative des conseils aux particuliers et aux entreprises pour prendre leurs responsabilités ou tenir compte des mesures adoptées. Les entreprises sont invitées avec raison à élaborer un plan d'action. Les mesures adoptées par le gouvernement lui-même manquent par contre de clarté.

La mise en oeuvre de ces mesures n'a pas été irréprochable. Ainsi, lorsque le premier seuil d'intervention a été dépassé, les automobilistes qui pénétraient dans la Région étaient avertis, par le biais d'un panneau d'avertissement électronique,

De uitvoering van die maatregelen was niet onberispelijk. Toen de eerste interventiedrempel werd overschreden, kregen automobilisten die het gewest binnenreden eerst een vreemd soort elektronisch waarschuwingsbord te zien waarop de maximumsnelheid van 50 km/u en het woord 'smog' was aangegeven. Dat is een duidelijke boodschap, maar wie vervolgens richting centrum reed en de tunnels nam, kreeg een ander verkeersbord te zien waarop een maximumsnelheid van 70 km/u was aangegeven.

Het systeem staat uiteraard nog in zijn kinderschoenen, maar voor dergelijke zaken moet er toch een oplossing komen. Welke afspraken hebt u op voorhand gemaakt met andere betrokkenen, zoals de politie? Welke afspraken werden er gemaakt met de openbare vervoersmaatschappijen om een ruimer aanbod te garanderen?

Privépersonen worden aangespoord om hun gedrag aan te passen. Ze worden bijvoorbeeld verondersteld om te wandelen, te fietsen of het openbaar vervoer te nemen en de verwarming een graadje lager te zetten, maar tijdens dezelfde periode heb ik een woordvoerder van de NMBS op televisie horen zeggen dat er geen extra aanbod van openbaar vervoer komt. Het is interessant om daar even bij stil te staan. De vervuilingspieken doen zich in Brussel niet alleen voor in het centrum, maar ook bij de belangrijke verkeersassen. Op de kaart waarop de luchtvervuiling is aangegeven, zijn de verkeersstromen van de pendelaars duidelijk te herkennen.

Er zijn dus echt alternatieven nodig voor mensen die in Brussel komen werken. Niet alleen de MIVB, maar ook de NMBS draagt daarin een verantwoordelijkheid, maar die laat doodleuk weten dat er geen extra treinen beschikbaar zijn en dat het aanbod bijgevolg niet kan worden uitgebreid, of er zich nu een vervuilingspiek voordoet of niet.

Hebt u geprobeerd om afspraken te maken met de NMBS? Is er in de toekomst beterschap in zicht?

Leeft de overheid zelf de voorschriften na die in werking treden bij het overschrijden van de eerste interventiedrempel? Welke concrete maatregelen werden er genomen? Werden overtredingen bestraft? Bent u zelf voldoende voorbereid om de geplande maatregelen uit te voeren? Geldt dat ook wanneer een hogere drempelwaarde wordt overschreden?

du smog et de la limite de vitesse de 50 km/h. Si les conducteurs empruntaient les tunnels en direction du centre, un autre panneau de signalisation mentionnait une limite de 70 km/h. Bien que le système en soit encore à ses débuts, il faut résoudre cette incohérence.

Quels accords avez-vous anticipés avec les autres acteurs concernés, dont la police ? Quels accords y a-t-il eu avec les sociétés de transports en commun pour qu'elles garantissent une offre plus vaste ?

Les particuliers sont incités à adapter leur comportement, en optant pour la marche, le vélo ou les transports en commun. Comme le flux de navetteurs a une incidence manifeste sur la pollution atmosphérique, il faut aussi prévoir une alternative pour ceux qui viennent travailler à Bruxelles. La STIB et la SNCB portent leur part de responsabilité. Toutefois, la SNCB a alors fait savoir, en passant, que, comme il n'y avait pas de trains supplémentaires disponibles, l'offre ne pouvait pas être augmentée, pic de pollution ou pas.

Avez-vous essayé de conclure des accords avec la SNCB ? Y a-t-il des améliorations en vue ?

Lorsque le premier seuil d'intervention est dépassé, les pouvoirs publics appliquent-ils les règles en vigueur ? Quelles mesures concrètes ont-elles été prises ? Les infractions ont-elles été sanctionnées ? Etes-vous suffisamment préparée pour mettre en oeuvre les mesures prévues ? Et qu'en serait-il si un seuil de niveau supérieur était dépassé ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens *(in het Frans).- De PS-fractie is het eens met mevrouw Byttebier wanneer die zegt dat het aanbod van het NMBS-vervoer in het geval van vervuilingspieken niet volstaat. Bovendien zijn de prijzen van de NMBS te duur. Het zou veel efficiënter zijn om alle vormen van openbaar vervoer gratis te maken zodra een bepaalde vervuilingsdrempel is overschreden. Vijf federale volksvertegenwoordigers van mijn partij hebben trouwens een wetsvoorstel ingediend om vanaf een bepaalde vervuilingsdrempel gratis treinvervoer in te voeren. De idee is niet nieuw maar biedt een goede oplossing.*

Het gewest moet de nodige maatregelen treffen om de vervuilingspieken efficiënt te bestrijden en de luchtkwaliteit structureel te verbeteren. Aangezien het autoverkeer de grootste verantwoordelijkheid draagt voor de uitstoot van giftige stoffen, zijn maatregelen ter aanmoediging van zachte mobiliteit het meest aangewezen om deze beleidsdoelstellingen te bereiken.

Om een degelijk beleid te kunnen voeren, moet het gewest kunnen rekenen op federale steun voor zijn investeringen in mobiliteit. Zolang alleen het gewest opdraait voor voorzieningen waarop ook de pendelaars een beroep doen (openbaar vervoer, openbare ziekenhuizen, wegen, enzovoort), is de invoering van gratis openbaar vervoer in Brussel gewoonweg ondenkbaar.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- Bien que nous ayons eu plusieurs fois l'occasion de débattre des mesures d'urgence en cas de pic de pollution, je tiens à souligner que le groupe PS rejoint tout à fait la remarque de Mme Byttebier au sujet de l'inadéquation en matière d'offre de transport proposée par la SNCB lors des pics de pollution.

Il conviendrait de la revoir à la hausse, quand les tarifs devraient, eux, être revus à la baisse. En effet, on gagnerait en efficacité en proposant la gratuité pour tous les types de transports en commun et ce, dès l'atteinte d'un certain seuil de pollution. A ce titre, nous rappelons la proposition de loi introduite par cinq députés fédéraux du groupe PS, visant à rendre gratuit l'usage du train dès le premier seuil. L'idée n'est peut-être pas nouvelle, mais elle a le mérite d'offrir une réponse efficace et concrète à laquelle d'autres groupes pourraient souscrire.

Il serait en effet regrettable pour notre Région - ainsi que pour les autres - de ne pas pouvoir offrir tous les moyens permettant de lutter de manière plus efficace contre les pics de pollution et d'améliorer structurellement la qualité de l'air. La circulation automobile étant l'une des principales sources d'émission des polluants incriminés, les mesures encourageant la mobilité douce se révèlent le moyen le plus indiqué pour atteindre ce double objectif.

Cependant, pour y arriver en Région bruxelloise, il est fondamental que le fédéral prenne ses responsabilités en finançant les charges de mobilité que doit assumer Bruxelles en tant que Région-Capitale. En effet, tant que les Bruxellois financeront seuls les infrastructures nécessaires pour accueillir les navetteurs - transports en commun, hôpitaux publics, routes, etc. - il serait illusoire de pousser plus avant la réflexion autour de la gratuité des transports au sein de notre Région.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Tijdens de winter 2008-2009 hebben we al twee verontreinigingsperioden meegemaakt, namelijk van 30 tot 31 december 2008 en van 9 tot 10 januari 2009.

(verder in het Frans)

Ik herinner u eraan dat er drie interventiedrempels bestaan die overeenkomen met steeds ernstigere graden van luchtvervuiling.

(verder in het Nederlands)

De eerste interventiedrempel, die twee- tot driemaal per jaar wordt bereikt, omvat de voorlichting en de bewustmaking van de gebruikers en de bevolking, een versterking van de snelheidscontroles en een verlaging van de toegestane snelheid.

(verder in het Frans)

De tweede interventiedrempel, die de voorbije tien jaar gemiddeld éénmaal per anderhalf jaar is bereikt, omvat de toepassing van het alternerend rijden, een versterking en kosteloosheid van het openbaar vervoer en een beperking van de verwarming van gebouwen tot 20°C.

De derde interventiedrempel bestaat uit een volledig rijverbod. De kans dat een dergelijke maatregel noodzakelijk is, is zeer klein.

(verder in het Nederlands)

Het volledige stelsel trad in werking op 1 januari 2009, toen het besluit van 27 november 2008 tot bepaling van de dringende maatregelen om piekperioden van luchtvervuiling door fijn stof en door stikstofdioxide te voorkomen, van kracht werd.

(verder in het Frans)

Interventiedrempel 1 geldt al van voor 1 januari 2009. Sinds de winter van 2006-2007 werden er al vijf keer maatregelen genomen nadat interventiedrempel 1 was overschreden.

De machine die op gang komt wanneer interventiedrempel 1 wordt overschreden (informatieverstrekking, communicatie, samenwerking met gemeenten en politiezones) loopt tegenwoordig

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Au cours de l'hiver 2008-2009, nous avons connu deux périodes de pollution, à savoir du 30 au 31 décembre 2008 et du 9 au 10 janvier 2009.*

(poursuivant en français)

Je rappelle les principes de mesures d'urgence que nous avons retenus en Région bruxelloise. Il existe trois seuils d'intervention qui correspondent à des niveaux de pics d'intensité de plus en plus élevés.

(poursuivant en néerlandais)

Au premier seuil d'intervention, qui est atteint deux à trois fois par an, sont prévus : l'information et la sensibilisation des usagers de la route et de la population, un renforcement des contrôles de vitesse et une diminution de la vitesse autorisée.
(poursuivant en français)

Le seuil d'intervention 2, avec une occurrence d'une fois tous les deux ans et demi ces dix dernières années, enclenche l'application du régime des plaques alternées, qui vise une réduction de 40 à 50% des volumes de trafic et d'émission de polluants. L'offre de transport de la STIB est alors renforcée et gratuite, et la température dans les bâtiments limitée à 20 degrés.

Le seuil d'intervention 3 consiste en une interdiction complète de la circulation. Selon les statistiques, l'occurrence de ce type de situation est très faible, voire quasi nulle - enfin, nous l'espérons.

(poursuivant en néerlandais)

L'ensemble du système est d'application depuis le 1er janvier 2009, date d'entrée en vigueur de l'arrêté du 27 novembre 2008 relatif aux mesures d'urgence en vue de prévenir les pics de pollution atmosphérique par les microparticules et les dioxydes d'azote.

(poursuivant en français)

Le seuil d'intervention 1 a été appliqué avant la date du 1er janvier 2009 puisque, depuis l'hiver 2006-2007, sur la base d'un accord entre la Région et les communes, les mesures du seuil 1 ont été mises en oeuvre à cinq reprises : deux fois en

gesmeerd.

(verder in het Nederlands)

Alleen de verlaging van de toegestane snelheid, zoals voorzien in het besluit, werd niet tijdens de eerste vijf acties toegepast. Sinds 1 januari van dit jaar wordt de volledige interventiedrempel 1 toegepast, met inbegrip van de vermindering van de toegestane snelheid, ook in de tunnels. Ik geef toe dat er in de praktijk nog verbeteringen mogelijk zijn, onder meer wat de signalisatieborden op bepaalde wegen bij het binnenrijden van het gewest betreft. Die borden zijn echter al besteld en zullen zeer binnenkort door Mobiel Brussel worden geplaatst. In de meeste gevallen werd de signalisatie bovendien al voor de piek van januari 2009 aangepast.

(verder in het Frans)

De maatregelen gelden voor alle gebruikers, ook de overheden. Er is geen enkele reden waarom zij daaraan zouden ontsnappen.

De gemeenten, de politiezones en de MIVB hebben bepaalde verplichtingen die voortvloeien uit het besluit van november 2008.

De maatregelen bij het overschrijden van drempel 1 werden perfect uitgevoerd. De coördinatie met de politiezones was verzekerd en de controleteams en -instrumenten waren binnen 24 uur operationeel. In december werd deze operatie met de politiezones gunstig geëvalueerd.

De controleïnstrumenten in kwestie zijn vaste en mobiele camera's en onderscheppingsploegen.

Sinds 1 januari 2009 is drempel 2 nog niet overschreden. Mobiel Brussel werd betrokken bij de plannen, om de signalisatie aan te passen, maar ook voor het verspreiden van informatie naar de radiogeleidingssystemen.

Het beheerscontract 2007-2011 tussen de MIVB en het gewest bevat beschikkingen over een groter en gratis aanbod wanneer drempel 2 overschreden wordt. Sinds 2007 verzorgt de MIVB ook mee de informatie vanaf het overschrijden van drempel 1.

(verder in het Nederlands)

2007, trois fois en 2008.

L'ensemble du dispositif seuil 1 - information, communication, coordination avec les communes et les zones de police - est maintenant parfaitement rodé. De l'avis de l'ensemble des acteurs concernés, le tout fonctionne très bien.

(poursuivant en néerlandais)

Il n'y a que la réduction de la vitesse autorisée qui n'a pas été appliquée pendant les cinq premières actions. Mais, depuis le 1er janvier de cette année, le seuil d'intervention 1 est intégralement appliqué, y compris dans les tunnels.

Je reconnais que, dans la pratique, des améliorations sont possibles, notamment en termes de panneaux de signalisation sur certaines voies de pénétration dans la Région. Ces panneaux ont été commandés et seront prochainement installés par Bruxelles Mobilité. Dans la plupart des cas, la signalisation avait toutefois déjà été adaptée avant le pic de janvier 2009.

(poursuivant en français)

Les mesures s'appliquent à tous les usagers, ceci incluant bien entendu les pouvoirs publics. Il n'y a aucune raison pour les pouvoirs publics d'échapper aux obligations liées aux mesures d'urgence. Même les membres de ce parlement sont concernés.

Par rapport aux autorités publiques, je confirme l'implication fondamentale des opérateurs incontournables que sont les communes, les zones de police et la STIB. Les obligations qui leur incombent découlent directement des mesures de l'arrêté de novembre 2008.

La mise en oeuvre du seuil 1 a donné parfaite satisfaction. La coordination avec les zones de police est assurée. Les équipes et les dispositifs de contrôle sont mobilisés et opérationnels en 24h. Une réunion d'évaluation avec les zones de police a été organisée en décembre, et tout le monde s'est révélé tout à fait satisfait de la bonne coordination des opérations.

Le dispositif de contrôle dans le cadre du seuil 1 concerne les caméras fixes et mobiles, les dispositifs préventifs ainsi que les équipes

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het enige gewest in ons land dat over een dermate volledige regeling en wettelijke basis beschikt. De andere gewesten hebben zich in het beste geval beperkt tot het aannemen van plannen en rondzendbrieven, maar beschikken niet over een decreet of een besluit over noodmaatregelen. Hun maatregelen hebben slechts betrekking op interventiedrempel 1. Om de wirwar van maatregelen die we tijdens vorige vervuilingspieken meemaakten te vermijden, hebben de gewesten op mijn initiatief tijdens een interministeriële conferentie voor Leefmilieu een coördinatieprotocol betreffende de voorlichting en de instelling van maatregelen goedgekeurd.

(verder in het Frans)

Ik heb contact gelegd met het Vlaams Gewest, dat binnenkort van plan is om het Brusselse voorbeeld te volgen. De diensten van De Lijn zullen gratis zijn wanneer interventiedrempel 2 wordt overschreden. Het Waals Gewest heeft beslist dat het openbaar vervoer van de TEC gratis is zodra interventiedrempel 1 wordt overschreden.

In 2008 werd afgesproken dat ook de NMBS zou worden betrokken bij de maatregelen. Minister Smet en ikzelf hebben regelmatig contact gehad met de federale ministers van Mobiliteit en Overheidsbedrijven. Er zijn echter nog geen concrete maatregelen afgesproken.

Ik geef toe dat de NMBS niet bepaald enthousiast reageert. We zullen de maatschappij nochtans aan de afspraken herinneren en rekenen erop dat de federale overheid ervoor zorgt dat het treinverkeer gratis is wanneer de vervuilingspieken worden overschreden.

(verder in het Nederlands)

Ik heb de reportage waarnaar u verwijst, niet kunnen bekijken. De NMBS beschikt in elk geval over weinig ruimte om haar aanbod tijdens de spitsuren op te drijven. De bijdrage van de NMBS zou eerder gericht moeten zijn op gratis vervoer en een uitbreiding van de periode van het spitsaanbod.

(verder in het Frans)

De tweede interventiedrempel is nog niet toegepast sinds de inwerkingtreding van het besluit, maar de overheden en de stadsgebruikers zijn klaar. Het

d'interception immédiate.

A ce jour, depuis le 1er janvier 2009, nous n'avons pas connu de situation qui justifie l'application du seuil 2. Bruxelles Mobilité a également été associé, au regard notamment de ce qui concerne l'adaptation de la signalisation, mais aussi la diffusion de l'information, notamment vers le radio-guidage.

Le contrat de gestion 2007-2011 entre la STIB et la Région contient des dispositions précises par rapport à l'augmentation et la gratuité de l'offre, en cas de pic d'intervention 2. La STIB est un acteur pro-actif dans la diffusion de l'information et de la sensibilisation dès le seuil d'intervention 1 et ce, depuis 2007.

(poursuivant en néerlandais)

La Région de Bruxelles-Capitale est la seule Région de notre pays qui dispose d'une réglementation si complète et d'une telle assise légale. Les autres Régions se sont limitées à l'adoption de plans et de circulaires. En outre, leurs mesures ne couvrent que le seuil d'intervention 1. Pour éviter l'embrouillamini que nous avons connu lors de précédents pics de pollution, les Régions ont adopté, à mon initiative, un protocole de coordination concernant l'information et l'instauration de mesures.

(poursuivant en français)

Concernant l'implication des autres opérateurs de transport, selon les contacts que nous avons actuellement avec la Région flamande, cette dernière va sous peu s'aligner sur les mesures bruxelloises et accorder la gratuité aux usagers de De Lijn en cas de pic de seuil 2. La Région wallonne a, en revanche, décidé en janvier dernier d'autoriser la gratuité aux usagers du TEC dès le seuil 1.

Quant à la SNCB, le principe de sa participation dans l'application des mesures d'urgence a été acquis lors des rencontres du Printemps de l'environnement en 2008. Depuis lors, le cabinet Smet et le mien avons des contacts avec les ministres fédéraux de la Mobilité et des Entreprises publiques. Cependant, à ce stade, ces contacts n'ont pas encore débouché sur la fixation

succes van die maatregelen hangt af van de mate waarin eraan wordt deelgenomen. De administraties, bedrijven en verenigingen spelen een belangrijke rol via de sensibilisering van hun werknemers.

Ik heb samen met de heer Smet het BECI en een aantal van diens leden ontmoet om de betrokkenheid van de bedrijven te bespreken. Alle bedrijven moeten een intern noodplan opstellen. Wij hebben een zeer operationele website uitgewerkt om hen daarbij te helpen. Ook particulieren vinden op die website concrete informatie over de manier waarop zij kunnen helpen om een verontreinigingspiek te voorkomen of te bestrijden.

(verder in het Nederlands)

Ook de gemeenten spelen een essentiële rol. Als werkgever moeten zij een intern noodplan voor hun werknemers opstellen.

(verder in het Frans)

Het succes van de noodmaatregelen hangt dus niet enkel af van de gemeenten en de politiezones, maar van de medewerking van alle burgers.

Een ontmoeting met een aantal burgemeesters van Europese grootsteden heeft mij gesterkt in de overtuiging dat het afwisselend toelaten van nummerplaten een efficiënte maatregel is. In Budapest werd deze maatregel twee dagen toegepast in oktober, volgens de methode die wij gebruiken, en het aantal wagens daalde inderdaad met 50%. Budapest is ongeveer even groot als Brussel en trekt even veel pendelaars aan. De tevredenheid bij de bevolking haalde 90%.

de modalités concrètes.

Je vous concède que la SNCB ne semble pas particulièrement enthousiaste. Il n'empêche que nous rappellerons en tout cas les engagements pris lors du Printemps de l'environnement. Nous comptons sur le gouvernement fédéral pour peser de son tout poids sur la SNCB, afin qu'on en arrive à la gratuité.

(poursuivant en néerlandais)

La SNCB dispose de peu de marge pour augmenter son offre pendant les heures de pointe. Sa contribution devrait plutôt être orientée vers la gratuité et vers une extension des fréquences pratiquées aux heures de pointe.

(poursuivant en français)

Le seuil d'intervention 2 n'a pas connu d'application depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté, mais les pouvoirs publics et l'ensemble des usagers de la ville sont prêts. Le succès de ces mesures dépend bien entendu directement de la participation et du concours de chacun. Les employeurs, entreprises, administrations, associations ou autres organisations, ont un rôle à jouer pour sensibiliser et diffuser l'information auprès de leurs employés. M. Smet et moi-même avons rencontré Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) et certains de ses affiliés sur cette question précise de l'implication des entreprises lors d'un éventuel pic 2, puisqu'il revient aux entreprises de préparer un plan d'urgence interne pour faire face à une situation critique de pollution. De plus, il ne faut pas attendre la veille du pic pour s'interroger sur le comportement à adopter.

Nous avons créé un site internet très opérationnel pour aider les organisations à établir leur plan d'urgence interne. Sur ce site, les particuliers trouvent aussi des propositions concrètes de comportements à adopter pour anticiper et se préparer au mieux à une situation de pic.

(poursuivant en néerlandais)

Les communes jouent également un rôle essentiel. En tant qu'employeur, elles doivent établir un plan d'urgence interne pour leurs employés.

(poursuivant en français)

En conclusion, le succès des mesures d'urgence dépend du concours de tous les citoyens et pas seulement des communes et des zones de police.

Malgré les abondantes questions que la mesure des plaques alternées au seuil de pic de pollution 2 a suscitées, ma conviction par rapport à son efficacité a été renforcée lors d'une rencontre avec de nombreux maires de grandes villes européennes, qui s'est tenue la semaine dernière. A cette occasion, j'ai été très satisfaite d'entendre le maire de Budapest où la circulation alternée est aussi appliquée lors de pics de pollution de seuil 2. J'ai l'intention de le rencontrer plus longtemps pour discuter de manière plus détaillée de leurs méthodes. A Budapest, cette mesure a été appliquée pendant deux jours au mois d'octobre, avec les mêmes méthodes que nous, avec la collaboration des polices et sans sanctions, et ils ont constaté une baisse de 50% du nombre de voitures. Il faut savoir que Budapest a une population similaire à celle de Bruxelles et que de nombreuses voitures y rentrent également. En outre, le taux de satisfaction de la population y a été d'à peu près 90%. Cela me conforte dans l'idée que cette mesure est efficace.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Ik ben blij dat u het zonet nog over het alternerend rijden had. Minister Smet heeft dat idee enigszins geridiculiseerd en gezegd dat het een gek plan was van ECOLO, maar u hebt mijn steun. Er zijn voorbeelden genoeg van andere steden waar het systeem bestaat.

Zoals u zei, kan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het voortouw nemen in ons land en ingrijpendere maatregelen nemen dan de andere gewesten. Dat is ook noodzakelijk, want Brussel is een dichtbevolkt gewest met veel vervuilend verkeer.

U hebt een uitgebreid antwoord gegeven en had het in het bijzonder over gratis openbaar vervoer. Ik wijs erop dat die maatregel ook een kwalijk neveneffect heeft. Het klinkt natuurlijk mooi dat het openbaar vervoer gratis is als er zich een vervuilingspiek voordoet. U moet echter ook rekening houden met de reizigers die betalen voor een jaar-

Mme la présidente.- La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais).- Je suis ravie que vous ayez abordé la circulation alternée. M. Smet avait un peu ridiculisé cette idée, disant que c'était un plan fou d'ECOLO, mais vous avez mon soutien. Ce système existe dans d'autres villes.*

Comme vous l'avez dit, la Région de Bruxelles-Capitale peut être initiatrice et prendre des mesures plus radicales que les autres Régions. La chose est en outre nécessaire parce que Bruxelles est une Région densément peuplée où il y a beaucoup de trafic polluant.

Vous avez évoqué la gratuité des transports en commun. Je souligne toutefois que s'il semble beau que les transports en commun soient gratuits lors de pics de pollution, cela peut avoir des effets pervers. Il faut tenir compte des voyageurs qui payent un abonnement annuel, choisissant

abonnement en er uitdrukkelijk voor kiezen om met het openbaar vervoer te gaan werken. Wanneer er zich dan een vervuilingspiek voordoet, zitten ze op elkaar gepakt als haringen in een ton, samen met anderen die het hele jaar lang met de auto gaan werken en voor een keer profiteren van het openbaar vervoer. Daar moet u toch rekening mee houden.

d'utiliser toute l'année les transports en commun, et qui, lors des pics de pollution, sont entassés avec ceux qui profitent de l'aubaine de la gratuité tout en optant le reste de l'année pour le confort de la voiture.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- U hebt enigszins gelijk, maar mensen die beweren dat het openbaar vervoer te duur is, kunnen dat argument niet meer gebruiken op de dagen dat het gratis is.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Oui, mais ceux qui prétendent que les transports en commun sont trop chers ne peuvent plus utiliser cet argument les jours où ils sont gratuits.*

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Houdt u ook rekening met de frustratie van de dagelijkse gebruikers van het openbaar vervoer?

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais).- Prenez-vous en compte la frustration des usagers quotidiens des transports en commun ?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Uiteraard. Overigens wil ik nog opmerken dat ik de burgemeester van Boedapest heb ontmoet en dat hij geen gekke ECOLO'er is.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).- Bien entendu. Je voudrais encore faire remarquer que le bourgmestre de Budapest n'est pas un ECOLO fou .*

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de evolutie van de waterprijs".

INTERPELLATION DE MME JULIE FISZMAN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'évolution du prix de l'eau".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fiszman.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Op 19 december 2008 antwoordde u op een dringende vraag dat de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer (BMWB) de verhoging van de zuiveringsprijs zou beperken tot 3,19% in plaats van*

Mme Julie Fiszman.- En réponse à une question d'actualité du vendredi 19 décembre 2008, vous expliquiez que la Société bruxelloise de gestion de l'eau (SBGE) avait décidé de limiter l'augmentation du prix d'assainissement à 3,19%

de oorspronkelijke 10%. Is die verhoging eenmalig of niet?

U zei bovendien dat de sociale tarifiëring ook toegepast zou worden op de zuiveringsprijzen. Vanaf wanneer is dat het geval? Voor de 22% van de gezinnen die minder dan 30 m³ per jaar verbruiken, zou dat een vermindering van de zuiveringsprijs met 48% betekenen.

De sociale tarifering is dus voordelig voor wie weinig verbruikt, maar ze heeft ook perverse effecten, bijvoorbeeld wanneer mensen niet gedomicilieerd zijn waar ze wonen en water verbruiken (bijvoorbeeld kinderen van gescheiden ouders). Daar moet u een oplossing voor zoeken.

Volgens u zijn het de armste bevolkingsgroepen die minder water verbruiken. Zijn er studies die dat bevestigen?

U wil de waterprijs globaal onderzoeken. De regering zou beslist hebben om een studie uit te voeren naar de werkelijke kost.

Hoe zijn de verschillende bestanddelen van de waterfactuur (waterprijs, saneringsprijs, heffingen, enzovoort) de voorbije 10 tot 20 jaar geëvolueerd, rekening houdend met de beslissingen van de BMWB en de BIWD?

Bestaan er studies over het verband tussen het waterverbruik per persoon en het gezinsinkomen?

Hoever staat de studie over de kostendekkende prijs?

au lieu des 10% initialement prévus.

Cette augmentation de 3,19% est-elle prévue uniquement entre 2008 et 2009, ou sera-t-elle à la fois constante et récurrente ?

En outre, vous expliquiez qu'il a été décidé d'inclure les redevances d'assainissement dans le champ de la tarification solidaire. Quand cela sera-t-il effectif ?

Les évaluations montreraient que l'introduction de la tarification solidaire entraînerait une diminution de 48% du prix d'assainissement régional pour les 22% des ménages qui consomment 30 mètres cubes par an. La tarification solidaire est très intéressante pour les gens qui consomment peu ; c'est bien là son but. Or, il existe encore des effets pervers ; par exemple, lorsque des personnes ne sont pas domiciliées au lieu où elles habitent, comme les enfants de couples divorcés. On consomme plus d'eau, on arrive dans les tranches supérieures... Des palliatifs doivent être trouvés.

Selon votre réponse, on peut établir une corrélation directe entre le public le plus fragilisé et celui qui consomme le moins d'eau. Je ne demande qu'à vous croire, je pense même que vous avez raison, mais j'aimerais savoir si des études le corroborent.

Enfin, vous souligniez qu'il "serait de toute façon intéressant d'examiner globalement la question du prix de l'eau. Le gouvernement vient de décider de lancer une étude sur le coût-vérité."

Pourriez-vous nous fournir les dernières évaluations de l'évolution sur une période de 10-20 ans du prix de l'eau et de ses différentes composantes - prix d'assainissement, redevances, etc. -, tenant compte des différentes décisions prises au sein de la SBGE et de l'IBDE ? Existe-t-il de tels documents ?

Quelles sont les études relatives à la corrélation entre la faible consommation d'eau par personne et le revenu du ménage ? Vous avez dit que le gouvernement a lancé une étude sur le coût-vérité. A quel stade du processus en sommes-nous ? Est-elle déjà transmissible aux membres de la commission ou du parlement ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het gaat om een zeer technische antwoord met veel cijfers en tabellen. Het was misschien nuttiger geweest om hierover een schriftelijke vraag in te dienen.*

De waterfactuur omvat de gemeentebelasting per woning, de eigenlijke waterprijs, de gemeentelijke saneringsheffing en de gewestelijke saneringsheffing.

De gemeentebelasting per woning verschilt van gemeente tot gemeente en schommelt tussen 11,90 euro tot 23,90 euro per jaar.

De eigenlijke waterprijs is gestegen van 1,0907 euro/m³ in 1989 tot 1,4389 euro/m³ in 2000, en dit tot de invoering van de solidaire tarifering.

Sindsdien wordt de prijs voor huishoudelijk gebruik per schijf berekend. Tot 31 december 2008 golden de volgende tarieven:

- eerste schijf (15 m³ per inwoner): 0,80 euro/m³;

- tweede schijf (15 m³ per inwoner): 1,39 euro/m³;

- derde schijf (30 m³ per inwoner): 2,06 euro/m³;

- vierde schijf: 3,06 euro/m³.

Het lineair bedrag voor niet-huishoudelijk gebruik bedroeg 1,53 euro/m³.

Sinds 1 januari 2009 zijn die bedragen geïndexeerd, behalve voor de eerste schijf. Voortaan zijn de volgende tarieven van toepassing:

- eerste schijf (15 m³ per inwoner): 0,80 euro/m³;

- tweede schijf (15 m³ per inwoner): 1,4636 euro/m³;

- derde schijf (30 m³ per inwoner): 2,1691 euro/m³;

- vierde schijf: 3,222 euro/m³.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je répondrai aux questions de Mme Fiszman, tout en soulignant que ce sont des questions techniques et que dans les réponses se trouvent beaucoup de chiffres et de tableaux. Il est plus utile dans ce cas de poser une question écrite.

Le prix de l'eau se compose de quatre parties : la redevance communale par logement, le prix de l'eau proprement dit, la redevance pour le service communal d'assainissement, confié par les communes à l'IBDE, et la redevance d'assainissement régionale.

La redevance communale par logement varie de commune en commune de 11,90 euros à 23,80 euros par an. Le prix de l'eau couvrant les services de production et la distribution était quant à lui de 1,0907 euro/m^3 en 1989. Il a régulièrement augmenté pour atteindre 1,4378 euro/m^3 en 2000, et ce jusqu'à l'instauration de la tarification solidaire.

Rappelons que la tarification solidaire prévoyait les tarifs suivants par tranche de consommation domestique :

- première tranche, 15 m^3 par habitant, à 0,80 euro/m^3 ;

- deuxième tranche, 15 m^3 par habitant, à 1,39 euro/m^3 ;

- troisième tranche, 30 m^3 par habitant, à 2,06 euros/m^3 ;

- quatrième tranche, le solde est à 3,06 euros/m^3.

Le tarif linéaire pour les consommateurs non domestiques était de 1,53 euro/m^3.

Depuis le 1er janvier 2009, ces montants ont été indexés, sauf pour la première tranche de consommation. Les tarifs suivants sont donc d'application pour les ménages :

- première tranche, 15 m^3 par habitant, à 0,80

Het lineair tarief voor niet-huishoudelijk gebruik bedroeg 1,603 euro/m³.

Het derde onderdeel van de waterfactuur is de gemeentelijke saneringsheffing. Na de oprichting van het BrIS bedroeg dit bedrag 0,25 euro/m³. In 2007 werd dit opgetrokken tot 0,43 euro/m³.

Sinds 1 januari 2009 zijn ook hier vier tariefschijven ingevoerd voor huishoudelijk gebruik:

- eerste schijf (15 m³ per inwoner): 0,2515 euro/m³;

- tweede schijf (15 m³ per inwoner): 0,4343 euro/m³;

- derde schijf (30 m³ per inwoner): 0,6401 euro/m³;

- vierde schijf: 0,9144 euro/m³.

Het lineair tarief voor niet-huishoudelijk gebruik bedraagt 0,4481 euro/m³.

De gewestelijke saneringsheffing bestond vroeger uit de heffing op de lozing van afvalwater, die bij de ordonnantie van 29 maart 1996 was ingevoerd, en bedroeg 0,3471 euro/m³. Bij de hervorming van de watersector werd die ordonnantie evenwel afgeschaft. Voortaan stelt de BMWB de gewestelijke saneringsheffing vast, overeenkomstig haar beheerscontract. Die prijs bedroeg 0,3275 euro/m³ in 2007 en 0,3602 euro/m³ in 2008.

Sinds 1 januari 2009 zijn er vier tariefschijven ingevoerd voor huishoudens:

- schijf 1: 15 m³/bewoner voor 0,2045 euro/m³.

- schijf 2: 15 m³/bewoner voor 0,3532 euro/m³.

- schijf 3: 30 m³/bewoner voor 0,5205 euro/m³.

- schijf 4: 0,74336 euro/m³.

Het lineaire tarief voor niet-huishoudelijk gebruik bedraagt 0,37 euro/m³.

Sinds 1 januari 2009 is er belangrijke vooruitgang geboekt op sociaal en ecologisch gebied. Tegenwoordig is er immers een progressieve en solidaire tarifering van kracht voor alle onderdelen van de waterprijs. Eindelijk is er een coherent watertarief ingevoerd. Het is echter nog te vroeg om het

euro/m³ ;

- deuxième tranche, 15 m³ par habitant, à 1,4636 euro/m³ ;

- troisième tranche, 30 m³ par habitant, à 2,1691 euros/m³ ;

- le solde, à 3,2220 euros/m³.

Le tarif linéaire pour les consommateurs non domestiques s'élève à 1,6030 euro/m³.

La troisième composante du prix de l'eau est la redevance d'assainissement pour les services confiés par les communes à l'IBDE. A la création de l'Intercommunale bruxelloise d'assainissement (IBRA), le montant maximum de cette redevance s'élevait à 0,25 euro/m³. Il a ensuite été augmenté à 0,43 euro/m³ en 2007.

Depuis le premier janvier de cette année, quatre tranches de tarification ont été instaurées. Les tarifs suivants sont donc d'application pour les ménages :

- première tranche, 15 m³ par habitant, à 0,2515 euro/m³ ;

- deuxième tranche, 15 m³ par habitant, à 0,4343 euro/m³ ;

- troisième tranche, 30 m³ par habitant, à 0,6401 euro/m³ ;

- le solde, à 0,9144 euro/m³.

Le tarif linéaire pour les consommateurs non domestiques s'élève à 0,4481 euro/m³.

Enfin, la redevance d'assainissement régionale se traduisait depuis 1996 par la taxe sur le déversement des eaux usées, instaurée par l'ordonnance du 29 mars 1996. Cette taxe s'élevait à 0,3471 euro/m³. Comme vous le savez, la réforme du secteur de l'eau a abrogé cette ordonnance. C'est à présent la SBGE qui fixe un prix d'assainissement régional, conformément à son contrat de gestion. Ce prix était de 0,3275 euro/m³ en 2007 et de 0,3602 euro/m³ en 2008.

Depuis le 1er janvier 2009, quatre tranches de tarification ont été instaurées pour les

systeem al te evalueren.

U vraagt ook of uit studies blijkt dat gezinnen met een laag inkomen weinig water verbruiken.

Het recentste onderzoek over de inkomens van de gezinnen dateert van 2006. De gemiddelde jaarlijkse gezinsinkomens zijn in 4 kwartielen verdeeld:

- *Maximaal jaarlijks gezinsinkomen van het eerste kwartiel: 16.896 euro.*

- *Maximaal jaarlijks gezinsinkomen van het tweede kwartiel: 25.652 euro.*

- *Maximaal jaarlijks gezinsinkomen van het derde kwartiel: 38.977 euro.*

- *Maximaal jaarlijks gezinsinkomen van het vierde kwartiel: meer dan 38.977 euro.*

Uit onderzoek blijkt dat de gemiddelde jaarlijkse waterfactuur voor het eerste kwartiel 127 euro bedraagt en voor het tweede, derde en vierde kwartiel respectievelijk 163 euro, 205 euro en 221 euro. Het waterverbruik stijgt dus inderdaad naarmate het inkomen hoger is.

De ordonnantie van 20 oktober 2006 en de bijhorende uitvoeringsbesluiten bepalen dat de regering maatregelen neemt om de reële kostprijs van het water te bepalen, ten laatste op 31 december 2009 maatregelen moet nemen om de kosten die verband houden met de waterdistributie te recupereren en informatie moet verstrekken aan administraties en rechtspersonen die op de een of andere manier actief zijn in de watersector. Tot slot moest de bevoegde minister ook tegen 30 juni 2008 een voorbereidend verslag opstellen over het vaststellen en recupereren van de kosten die verband houden met de productie, distributie en sanering van water. Dat verslag is klaar en werd aan de betrokken instanties bezorgd. Het is bedoeld om na te gaan in welke mate de kosten tegenwoordig worden gerecupereerd.

De reële kostprijs is iets anders. De regering heeft een besluit uitgevaardigd waardoor de watersector een uniform rekeningstelsel moet gebruiken. In de loop van 2010 moet het mogelijk worden om op die manier de reële waterprijs te berekenen. De regering kan dan de kosten recupereren door de consumentenprijzen aan te passen en/of met behulp van een financiële participatie van het Brussels

consommateurs domestiques :

- tranche 1 : 15 m^3/habitant à 0,2045 euro/m^3 .

- tranche 2 : 15 m^3/habitant à 0,3532 euro/m^3 .

- tranche 3 : 30 m^3/habitant à 0,5205 euro/m^3 .

- tranche 4 : solde à 0,74336 euro/m^3 .

Le tarif linéaire pour les consommateurs non domestiques s'élève, quant à lui, à 0,37 euro/m^3 .

Ce descriptif de l'évolution du prix de l'eau étant fait, je voudrais souligner l'avancée sociale et environnementale importante réalisée au 1er janvier de cette année. En effet, une tarification progressive et solidaire s'applique à présent sur l'ensemble des composantes du prix de l'eau. Une cohérence de tarification est donc enfin d'application dans notre Région, tant sur le plan écologique que sur les plans sociaux et administratifs. Toutefois, il est encore trop tôt pour en tirer des enseignements.

Vous me posez ensuite la question de savoir si des études attestent la corrélation entre la faible consommation d'eau et le niveau de revenu des ménages.

La plus récente enquête sur le budget des ménages date de 2006. Dans le cadre de cette enquête, les revenus annuels disponibles par ménage sont divisés en quartiles :

- Revenu annuel maximum du premier quartile : 16.896 euros (25% des ménages ont donc un revenu inférieur à cette limite).

- Revenu annuel maximum du deuxième quartile : 25.652 euros.

- Revenu annuel maximum du troisième quartile : 38.977 euros.

- Revenu annuel maximum du quatrième quartile : plus de 38.977 euros.

En ce qui concerne la consommation d'eau, il ressort des chiffres disponibles que, pour le premier quartile, c'est-à-dire pour les 25% des ménages les moins nantis, les dépenses annuelles moyennes en matière d'eau s'élevaient à 127 euros.

Gewest.

Pour les quartiles 2, 3 et 4, ces dépenses s'élevaient respectivement à 163 euros, 205 euros et 221 euros.

On peut donc conclure à une corrélation positive entre les dépenses en matière d'eau - donc la consommation d'eau - et les revenus des ménages.

Enfin, en ce qui concerne votre question sur le coût-vérité, il me paraît nécessaire de repréciser différents éléments.

Rappelons tout d'abord que l'ordonnance du 20 octobre 2006 et ses arrêtés d'exécution prévoyaient plusieurs engagements : que "le gouvernement se dote des outils nécessaires pour déterminer le coût-vérité de l'eau" ; que "le gouvernement adopte, au plus tard le 31 décembre 2009, les mesures permettant d'appliquer le principe de la récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau" ; que "le gouvernement détermine le contenu des informations à fournir aux administrations ainsi que la présentation à adopter par les personnes morales qui interviennent à quelque titre que ce soit dans la gestion du cycle de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale, dans le but d'assurer la mise en œuvre de la présente ordonnance" ; et que le ministre établit, pour le 30 juin 2008, un rapport préliminaire sur l'établissement et la récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau.

Le projet de rapport sur l'établissement et la récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau a été réalisé et envoyé pour avis aux opérateurs de l'eau. Il s'agit, dans ce rapport, de déterminer les flux financiers de la production, la distribution et l'assainissement des eaux en Région bruxelloise.

Cette analyse a pour objectif de déterminer les niveaux actuels de récupération des coûts des services de production, de distribution d'eau potable et d'assainissement des eaux usées en Région bruxelloise. Elle ne doit pas être confondue avec le coût-vérité.

En ce qui concerne ce coût-vérité, le gouvernement a adopté définitivement jeudi dernier un arrêté établissant un plan comptable uniformisé du secteur de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale. Chaque opérateur devra appliquer à partir du 1er janvier 2009 ce plan

comptable spécifique pour chaque service qu'il rend.

L'objectif est de déterminer avec précision et transparence les différentes composantes du coût-vérité de l'eau en Région bruxelloise. Grâce aux informations communiquées par le biais des plans comptables, au terme du premier exercice comptable, soit mi-2010, il sera possible de déterminer l'ensemble des coûts des services liés à l'eau. Sur cette base, le gouvernement pourra envisager la récupération de ces coûts par une adaptation des prix facturés aux consommateurs et/ou par une participation financière de la Région.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fiszman.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Ik zal deze cijfers analyseren.*

Er bestaat dus al een economische analyse van het watergebruik, die al goedgekeurd is door de regering, maar nog niet door de operatoren. Kunnen de commissieleden die al krijgen?

Is er een tweede studie beschikbaar over de reële kostprijs nadat de regering het besluit over de boekhoudkundige plannen voor de sector heeft goedgekeurd?

Mme Julie Fiszman.- Il est difficile de rebondir sur autant de chiffres qui méritent une analyse plus approfondie.

Concernant la dernière partie de votre réponse, il existe une étude sur l'analyse économique de l'utilisation de l'eau. Déjà approuvée par le gouvernement, elle attend désormais l'approbation des opérateurs. Peut-elle déjà être transmise aux membres de la commission ?

Une deuxième étude sur le coût-vérité, à la suite de l'adoption par le gouvernement de l'arrêté plan comptable pour le secteur de l'eau, est-elle disponible ?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De eerste studie zullen we u meedelen na de adviezen van de betrokkenen en een tweede lezing. Het rapport kan immers nog gewijzigd worden.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous attendons l'avis des différents acteurs ainsi qu'une deuxième lecture avant de vous communiquer la première étude citée. En effet, en fonction de ce que les différentes parties nous apprendront, le rapport est susceptible de modification.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- En de tweede studie?*

Mme Julie Fiszman.- Et la deuxième étude ?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Dat is geen studie, maar een besluit dat uniforme boekhoudkunduige plannen vaststelt voor de watersector. We hebben het vorige week goedgekeurd. Midden 2010 zullen we alle kosten in verband met het water kunnen bepalen.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il ne s'agit pas d'une étude, mais d'un arrêté qui établit les plans comptables uniformisés pour le secteur de l'eau. Nous l'avons adopté la semaine dernière. Mi-2010, l'ensemble des coûts des services liés à l'eau pourront être déterminés.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Ik zal het besluit analyseren.*

Mevrouw de voorzitter.- De tabel met de evolutie van de waterprijs zal toegevoegd worden aan het antwoord van de minister. (zie bijlage)

- Het incident is gesloten.

Mme Julie Fiszman.- J'analyserai le projet d'arrêté, qui devrait être publié sous peu au Moniteur.

Mme la présidente.- Le tableau reprenant l'évolution du prix de l'eau sera joint à la réponse de la ministre. (voir annexe)

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het groen netwerk".

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).- Het groene netwerk is belangrijk voor het behoud van de groene ruimten en de biodiversiteit in het Brussels Gewest. Het blauwe netwerk, dat bepaalde waterlopen terug aan de oppervlakte gebracht heeft, zorgt ervoor dat zich nieuwe groene ruimten ontwikkelen en dat afvalwater en proper water meer en meer gescheiden worden, zodat de zuiveringsstations minder moeten werken. Door de netwerken kunnen dieren zich verplaatsen tussen de groene ruimten en kunnen ze kwalitatief oppervlaktewater vinden.*

Deze netwerken zijn ontwikkeld binnen de Brusselse instellingen, maar het Brusselse ecosysteem maakt natuurlijk deel uit van een ruimer geheel dat zich over de grenzen met Vlaanderen uitstrekt. De Brusselse hydrologie moet bekeken worden op het niveau van het volledige stroomgebied. Ook de ecologische corridors stoppen niet aan de grenzen.

Bestaan er coördinatiestructuren om het milieu-beleid van de gewesten op elkaar af te stemmen? Er

INTERPELLATION DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le maillage vert".

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Par le développement du maillage vert, tout le monde salue le travail réalisé ces dernières années pour préserver les espaces verts et la biodiversité à Bruxelles. Concomitamment, le maillage bleu, notamment en ramenant certains cours d'eau recouverts à la surface, réaménage les espaces verts qui peuvent se développer le long de ces points d'eau et, en séparant progressivement les égouts des eaux propres, permet de diminuer d'autant les quantités d'eau à traiter en station d'épuration.

Alors que le maillage vert permet, entre autres, à de nombreuses espèces de se déplacer d'un espace vert à un autre, le maillage bleu permet de retrouver des eaux de surface de qualité. Ces infrastructures écologiques sont développées dans le cadre institutionnel régional. Or, nous savons que l'écosystème bruxellois n'est jamais qu'un sous-système d'un ensemble plus vaste, en lien direct avec celui de nos voisins flamands.

is de interministeriële conferentie en het structuurschema voor het Zoniënwoud. Dit laatste handelt ook over de gevolgen van een verbreding van de Ring en over de problemen rond de verbinding van het Laarbeekbos.

Er bestaan universitaire studies, maar er is geen algemene kaart die aangeeft hoe de groene zones in Brussel en Vlaanderen op elkaar aansluiten en hoe het landschap in beide gewesten behandeld wordt. Hoe gaat u om met de kwestie van de biodiversiteit, rekening houdend met de gewestelijke en Brusselse eigenheden?

Autrement dit, il est nécessairement réducteur ou limitant de n'envisager la biodiversité ou l'écoulement des eaux qu'à l'échelle du territoire régional. L'hydrologie bruxelloise devrait s'envisager à tout le moins à l'échelle d'un sous-bassin versant. Les corridors écologiques ne s'arrêtent pas aux frontières et les risques d'isolation spécifique ne sont pas propres au territoire bruxellois.

Existe-t-il des structures de coordination interrégionales destinées à assurer une cohérence entre les politiques environnementales ? Je connais l'existence de la conférence interministérielle. Il y a aussi le schéma de structure qui lie les deux autres Régions pour la forêt de Soignes. A travers ce schéma de structure sont envisagés l'incidence de l'agrandissement et de l'élargissement du ring et les problèmes de connexion du bois du Laarbeek.

Il existe des études universitaires sur le sujet, mais pas de cartographie générale vérifiant la pertinence entre les zones vertes de la Région bruxelloise et de la Région flamande et permettant de prendre en considération les différences de traitement paysager. Comment envisager cette question de la biodiversité en tenant compte des spécificités régionales et bruxelloise en termes de maillages vert et bleu ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het groene en het blauwe netwerk zijn opgevat op interregionaal niveau. Voor het blauwe netwerk, is het stroomgebied de referentie.*

De Internationale Scheldecommissie (ISC) is een officiële coördinatiestructuur die alle staten en gewesten in het stroomgebied van de Schelde verenigt voor een duurzaam beheer van het stroomgebied. Leefmilieu Brussel neemt actief deel aan de vergaderingen en werkgroepen.

Leefmilieu Brussel is ook partner van verschillende Europese programma's: Flood Resiliency, dat de (Vlaamse en Brusselse) anti-overstromingsmaatregelen rond Woluwe bestudeert, en ScaldWIN,

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Tant le maillage vert que le maillage bleu sont envisagés non seulement à l'échelle régionale, mais également à l'échelle interrégionale, voire plus. En ce qui concerne le maillage bleu, le bassin versant constitue l'unité de gestion de référence.

La Commission internationale de l'Escaut (CIE) est une structure officielle de coordination regroupant les Etats et les Régions riverains de l'Escaut afin de réaliser une gestion durable et intégrale du district hydrographique international de l'Escaut (DHIE). Bruxelles Environnement participe activement aux réunions et aux groupes de travail de cette commission.

dat streeft naar de verbetering van de boven- en ondergrondse watermassa's in het stroomgebied van de Schelde.

Leefmilieu Brussel werkt nauw samen met de administraties van de andere twee gewesten voor het beheer van grensoverschrijdende waterlopen zoals de Woluwe, de Molenbeek, de Zenne en het Kanaal.

Wat het groen netwerk betreft, vormen de thematische stuurgroepen Natuur, Biodiversiteit en Bossen van het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid (CCIM) een belangrijke officiële samenwerkings- en coördinatiestructuur voor transregionale onderwerpen.

Ook de bijzondere commissie voor het Leefmilieu van de Benelux Economische Unie is een belangrijke uitwisselings- en coördinatieruimte.

De Europese Commissie waakt van haar kant over de coherentie van het ecologisch netwerk Natura 2000 op Europees niveau. De Brusselse zones werden geselecteerd op basis van hun bijdrage aan het Atlantisch biogeografisch gebied waartoe het gewest behoort.

Net zoals voor het blauw netwerk is Leefmilieu Brussel partner van interregionale programma's die door Europa worden gefinancierd. Zo zal er binnenkort een LIFE-project over invasieve soorten van start gaan, in samenwerking met de andere twee gewesten en de federale overheid.

Leefmilieu Brussel werkt ook nauw samen met de administraties van de andere twee gewesten om de samenhang van het ecologisch netwerk te waarborgen. Zo neemt het Brussels Gewest deel aan de opmaak van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen en het Provinciaal Structuurplan Vlaams-Brabant, die betrekking hebben op de groene ruimten rond Brussel.

Tot slot hebben de drie milieuministers onlangs een intergewestelijk structuurplan voor het Zoniënwoud opgesteld, met gemeenschappelijke doelstellingen voor het hele Zoniënmassief.

Zoals u ziet, werken wij in deze materies vaak over de gewestgrenzen heen.

Bruxelles Environnement est, par ailleurs, partenaire de plusieurs programmes européens Interreg : le programme Flood Resiliency, qui a pour objectif d'étudier les aménagements anti-inondations sur la Woluwe, tant du côté de la Région bruxelloise que de la Région flamande, et le programme ScaldWIN qui a pour objectif de contribuer à l'amélioration des masses d'eau de surface et souterraines dans le district hydrographique international de l'Escaut.

D'autre part, Bruxelles Environnement travaille étroitement avec les administrations des deux autres Régions dans le cadre de la gestion des cours d'eau transfrontaliers que sont la Woluwe, le Molenbeek, et la Senne-Canal.

En ce qui concerne le maillage vert, les groupes thématiques nature et biodiversité et forêt du Comité de coordination de la politique internationale de l'environnement (CCPIE) constituent une importante structure officielle de collaboration et de coordination pour tous les sujets transrégionaux.

La commission spéciale pour l'Environnement de l'Union économique du Benelux constitue également un lieu d'échange et de coordination des politiques relatives à la conservation de la nature.

La Commission européenne veille, quant à elle, à la cohérence du réseau écologique Natura 2000 au niveau européen. Dans ce cadre, les sites de la Région bruxelloise contribuant à ce réseau ont été sélectionnés sur la base de la cohérence de leur apport pour la région biogéographique atlantique, à laquelle appartient la Région.

Tout comme pour le maillage bleu, Bruxelles Environnement est également partenaire de programmes interrégionaux menés sous le couvert des instruments financiers européens. C'est ainsi qu'un projet LIFE sur les espèces invasives, en collaboration avec les deux autres Régions et le fédéral, va très prochainement débuter.

Bruxelles Environnement travaille également en étroite collaboration avec les administrations des deux autres Régions sur des projets particuliers ayant trait à la cohérence du réseau écologique : participation à l'élaboration du « Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen en het Provinciaal Structuurplan Vlaams-Brabant », qui concernent

les espaces verts autour de Bruxelles et l'échange d'informations sur les vallées transfrontalières.

Pour conclure, je mentionnerai la récente adhésion des trois ministres régionaux de l'Environnement à un plan de structure interrégionale de la Forêt de Soignes qui fixe des objectifs cohérents communs à l'échelle de l'ensemble du massif sonien.

J'espère avoir pu vous rassurer et vous démontrer que nos espaces verts et nos ruisseaux n'ont pas de frontières et que nous sommes impliqués dans de nombreuses collaborations. On ne le souligne peut-être pas assez. Vous nous avez permis de montrer à quel point nous travaillons au-delà de nos frontières régionales sur ces matières.

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).- Gezien de vele programma's, verbaast het mij van Leefmilieu Brussel te horen dat er geen algemene kaart bestaat waarmee het de behandeling van de verschillende groene zones aan de grenzen kan evalueren.*

M. André du Bus de Warnaffe.- De fait, j'ignorais cette multitude de programmes. Ceci étant, je m'étonne alors d'entendre que, du côté de l'IBGE, on regrette qu'il n'existe pas de cartographie générale permettant de vérifier la pertinence du traitement des différentes zones vertes frontalières.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Er bestaan veel kaarten, maar misschien niet die specifieke kaart. Ik zal dat nagaan en ook bekijken of ze wel nodig is.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je vais le vérifier. De nombreuses cartes existent. Il est possible que cette carte spécifique n'existe pas. Reste à voir si elle est absolument nécessaire. Je vais l'évaluer et je retiens votre suggestion.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

(De heer Yaron Pesztat, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

(M. Yaron Pesztat, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

INTERPELLATION DE MME OLIVIA P'TITO

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE

betreffende "de concrete toepassing van de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen".

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Op 15 januari verwierp het Grondwettelijk Hof een beroep tegen de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen de eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen.*

Vanaf 15 maart 2009 zal dus gecontroleerd worden of de elektromagnetische straling de maximumnorm van 3 V/m niet overstijgt.

Volgens het arrest hebben de operatoren niet kunnen aantonen dat de normen van het Brussels Gewest hen technische of economische moeilijkheden zouden bezorgen.

De operatoren moeten dus de emissienorm naleven op alle publiek toegankelijke plaatsen. Ze moeten overleggen om ervoor te zorgen dat hun gezamenlijke straling niet te hoog ligt.

Ik verheug mij over het arrest van het Grondwettelijk Hof, maar heb nog wat vragen bij de praktische uitvoering van de ordonnantie.

Heeft de regering al het orgaan aangeduid dat het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT) moet vervangen?

Hoe zal de straling in de praktijk gecontroleerd worden? Hoeveel werknemers van Leefmilieu Brussel worden daarvoor ingezet? Hoe kunnen de burgers een beroep doen op de controleurs? Komt er bijvoorbeeld een groen nummer?

Welke sanctie volgt er en voor wie, wanneer er verschillende antennes in dezelfde perimeter uitzenden en gezamenlijk de norm overschrijden?

Is er onder de algemene norm van 3 V/m ook een lagere norm per antenne?

ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'effectivité de l'ordonnance du 1er mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes".

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Par son arrêt du 15 janvier, la Cour constitutionnelle vient de mettre un terme à une longue bataille juridique en rejetant le recours en annulation introduit contre l'ordonnance du 1er mars 2007, relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes.

Dès le 15 mars 2009, la pollution environnementale due aux ondes électromagnétiques sera dès lors progressivement contrôlée afin que la norme maximale de 3 V/m ne soit pas dépassée.

Si l'arrêt en question fixe la compétence de notre Région en la matière, il précise aussi que les normes prévues en Région bruxelloise ne posent aucune difficulté technique ou économique aux opérateurs qui, par ailleurs, ont été incapables d'apporter la preuve du contraire devant la Cour.

Dès lors, les opérateurs seront dans l'obligation de respecter la norme d'émission dans tous les lieux accessibles au public. Cela signifie qu'ils devront prendre la responsabilité de se concerter entre opérateurs pour que les émissions ne dépassent pas la nouvelle norme, toutes antennes confondues.

A ce titre, si nous saluons, au même titre que vous, Mme la ministre, la confirmation par la Cour constitutionnelle de la portée de l'ordonnance que nous avions co-signée et votée, nous souhaiterions que vous nous éclairiez sur sa mise en oeuvre effective.

L'organisme amené à remplacer l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) a-t-il déjà été désigné par le gouvernement ?

Comment pourra-t-on - en pratique - contrôler

Volgens artikel 8 van de ordonnantie moet het kadaster voor elke antenne een hele reeks precieze gegevens bevatten. Hoe en binnen welke termijn zal de administratie dit kadaster opstellen?

l'émission à 3 V/m des ondes électromagnétiques ? Combien de travailleurs à Bruxelles Environnement seront affectés à cette tâche ? Comment les citoyens pourront-il y faire appel ? Par exemple, un numéro vert est-il envisagé ?

Qu'en est-il lorsque plusieurs antennes émettent dans un même périmètre ? Quelle sanction serait appliquée dans ce cas et à quel opérateur ? Comment les arbitrages se feront-ils lorsqu'il y aura des dépassements dus à la présence cumulée de plusieurs antennes ?

Y a-t-il une norme par antenne en sus de la norme d'émission générale de 3 V/m ?

L'article 8 de l'ordonnance du 1er mars 2007 précise que le cadastre prévoit pour chaque antenne le dossier technique des installations, la localisation, son type, ses dimensions, son orientation, sa puissance d'émission et les autres données techniques qui permettent de déterminer la densité de puissance dans les zones accessibles au public. Le cadastre devra donc être précis. Pouvez-vous me dire quelles sont les instructions et le calendrier donnés à votre administration afin de le réaliser ?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Het Grondwettelijk Hof heeft inderdaad het beroep tegen de ordonnantie verworpen en erkent daarmee de bevoegdheid van het Brussels Gewest om stralingsnormen op te leggen.*

Het Hof zegt bovendien dat de federale overheid geen normen kan vastleggen en dat dit, in afwezigheid van dwingende internationele normen, uitsluitend de bevoegdheid is van het gewest. Het Hof betonneert daarmee het voorzorgprincipe en geeft Vlaanderen en Wallonië ruim baan.

Brussel speelt hier een voortrekkersrol. Vanaf maart 2009 geldt de norm van 3 V/m en vanaf 15 maart zal Leefmilieu Brussel controles uitvoeren

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Comme l'a rappelé ma collègue, Mme P'tito, la Cour constitutionnelle vient de trancher en rejetant le recours en annulation.

La Cour constitutionnelle reconnaît ainsi la compétence des Régions puisqu'elle énonce que "les Régions sont compétentes pour prévenir et combattre les différentes formes de pollution de l'environnement, et que cette compétence implique celle de prendre des mesures en vue de prévenir et de limiter les risques, en ce compris la limitation de l'exposition de l'homme aux risques de ces radiations...".

La Cour va encore plus loin puisqu'elle déclare

en PV's opstellen. Voor bestaande antennes is er een overgangsperiode van twee jaar.

De operatoren moeten wel de middelen krijgen om de overgang naar de nieuwe normen te maken. Als je de strikte toepassing van een nieuwe wet eist, moet je daarvoor ook gunstige voorwaarden scheppen.

Met welke concrete middelen zult u dit doen? Wanneer zal de regering uitvoeringsbesluiten aannemen, zodat de operatoren weten hoe ze de norm moeten toepassen? Hebt u hierover contact met de operatoren of de federatie van de technologische industrie?

Na het arrest kondigden de operatoren aan dat ze hierdoor heel wat bijkomende antennes zouden moeten plaatsen. De configuratie van de antennes moet herbekeken worden om een betere spreiding van de straling te verkrijgen. Overweegt u om relaisantennes te verhogen? Zijn er andere mogelijkheden?

Hoe schiet het kadaster op? Wanneer zal het klaar zijn?

que "sur la base de sa compétence résiduelle, l'autorité fédérale n'est plus compétente pour fixer des normes d'exposition... Le choix du législateur régional, par l'application du principe de précaution, relève du pouvoir d'appréciation de ce législateur et ne saurait être rejeté à défaut de normes internationales contraignantes." Ce faisant, la Cour bétonne le principe de précaution et ouvre la voie à la Flandre et à la Wallonie.

Nous ne pouvons que nous réjouir du rôle de précurseur joué par Bruxelles dans ce domaine. Comme l'a décidé notre parlement, la norme de 3 V/m devra être respectée à partir de mars 2009. A partir du 15 mars, des contrôles seront effectués par les agents de Bruxelles Environnement et des pv pourront être dressés. Une période transitoire d'un à deux ans est cependant prévue pour les antennes existantes.

Je me permets ici d'insister afin que les moyens nécessaires soient mis en œuvre et soient également laissés aux opérateurs afin de se conformer aux nouvelles dispositions. En effet, il ne suffit pas de voter un texte et d'en exiger l'application stricte et immédiate pour résoudre les problèmes. Il faut tout mettre en œuvre pour faciliter les choses et pour que la nouvelle réglementation opère dans les meilleures conditions possibles.

Quels sont les éléments qui seront mis en œuvre pour la rendre effective ? Quels sont les moyens concrets et les dispositifs d'accompagnement prévus ? Quand les arrêtés d'exécution - sans lesquels les opérateurs mobiles ne peuvent pas prendre connaissance de la façon dont ils doivent appliquer cette norme - seront-ils adoptés par le gouvernement ? Pour la mise en place de ces nouvelles dispositions, avez-vous eu des contacts avec les opérateurs ou la fédération de l'industrie technologique ?

Par ailleurs, à la suite de cet arrêt, les opérateurs ont fait savoir qu'ils seraient contraints d'installer un nombre important d'antennes supplémentaires sur de nouveaux sites. Ce type de déclaration suscite des craintes auprès des riverains, qui redoutent de voir les antennes se multiplier, ce qui impliquerait de repenser la configuration des antennes, garantissant un rayonnement mieux partagé. Dès lors, l'option de surélever les antennes-relais a-t-elle été envisagée ? D'autres

pistes sont-elles à l'étude ? Si oui, lesquelles ?

Enfin, qu'en est-il de l'état d'avancement du cadastre et de son échéancier ?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Mevrouw Teitelbaum, de ordonnantie is zeer strikt. Bovendien hebt u, en niet ik, die opgesteld. Ik stel enkel de uitvoeringsbesluiten op.*

Na de aanneming van de ordonnantie is mijn administratie onmiddellijk met de opmaak van de uitvoeringsbesluiten begonnen, met het oog op de inwerkingtredingsdatum van 15 maart 2009.

Ik heb die twee uitvoeringsbesluiten dus snel aan de regering voorgelegd, maar ondertussen hadden de operatoren en de federale regering een beroep tot nietigverklaring bij het Grondwettelijk Hof ingesteld.

Onze bevoegdheid werd in twijfel getrokken en om rechtsonzekerheid te vermijden, verkoos de regering om op het arrest te wachten alvorens zich over de twee ontwerpen van uitvoeringsbesluiten uit te spreken.

Ik betreur die keuze. Ik had liever op de situatie vooruitgelopen en de besluiten al in eerste en tweede lezing goedgekeurd. Het Grondwettelijk Hof heeft zich pas na anderhalf jaar uitgesproken. De vertraging in de uitvoeringsbesluiten kan negatieve gevolgen hebben voor het beheer van dit dossier. Van mijn kant heb ik echter alles in het werk gesteld om ervoor te zorgen dat de norm van 3 V/m vanaf 14 maart 2009 kan worden nageleefd.

Het arrest van het Grondwettelijk Hof heeft elke twijfel over de bevoegdheid van het gewest inzake elektromagnetische golven weggenomen. Het Hof oordeelt dat het gewest het recht heeft om een norm van 3 V/m op te leggen met toepassing van het voorzorgsbeginsel.

Het Hof bevestigt voorts dat de operatoren en de federale overheid niet hebben kunnen aantonen dat de Brusselse maatregelen een invloed hebben op de gewestelijke bevoegdheid inzake telecommunicatie of dat het technisch of economisch onmogelijk is om

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Mme Teitelbaum, l'ordonnance est très stricte. En outre, ce n'est pas moi qui l'ai rédigée, mais vous. Je ne fais que les arrêtés pour l'appliquer. Nous la porterons tous. Je vous rassure, il y a au moins eu deux rencontres avec les opérateurs à propos des arrêtés qui viennent d'être adoptés. Nous avons tous intérêt à ce qu'au 15 mars l'application soit optimale.

Mme P'tito, à propos des mesures qui devront être prises pour assurer la mise en oeuvre de cette ordonnance, je voudrais vous rappeler qu'au lendemain de son adoption, mon administration, Bruxelles Environnement, a directement initié le travail de rédaction des arrêtés d'exécution. Cela parce que j'avais en tête cette date du 15 mars et que je voulais qu'on avance. Je les ai rapidement déposés sur la table du gouvernement pour m'assurer que, le jour de son entrée en vigueur, c'est-à-dire dans à peu près un mois, cette ordonnance puisse être mise en oeuvre.

Je vous rappelle qu'à ce moment-là, il y a eu les recours en annulation introduits par les opérateurs - dont on peut comprendre l'intérêt à voir notre norme bruxelloise annulée - devant la Cour constitutionnelle. En outre, au moment des élections, un recours de l'Etat fédéral a également été déposé, à l'initiative du ministre en charge de l'époque, M. Demotte.

Nous avons dès lors été confrontés à une insécurité juridique, générée par la remise en cause de notre compétence devant la Cour constitutionnelle. Le gouvernement bruxellois a donc préféré attendre l'arrêt de cette dernière pour se prononcer sur les deux projets d'arrêtés d'exécution que j'avais déposés.

Comme je n'ai cessé de le dire, ce n'était pas mon choix. J'estimais qu'il était préférable d'anticiper et d'avancer sur les arrêtés en première et deuxième lecture, quitte à attendre l'avis final de la Cour

die norm na te leven.

De ordonnantie treedt in werking op 14 maart 2009. Mijn kabinet en Leefmilieu Brussel bestuderen hoe ze moet worden toegepast. Het klopt dat het uitstellen van de uitvoeringsbesluiten onze taak er niet eenvoudiger op maakt.

De regering heeft de ontwerpen van besluit in eerste lezing aangenomen op 29 januari. De teksten liggen nu bij de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die tegen maart een advies moet uitspreken.

Tot de uitvoeringsbesluiten van kracht worden, geldt onder meer de ordonnantie van 25 maart 1999 als basis voor controles op overtredingen van de milieuwetgeving.

Ik heb contact gelegd met de federale ministers van Volksgezondheid en van Telecommunicatie om een protocolakkoord voor te stellen over de overdracht van kennis en materiaal van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT), dat, tot het arrest van het Grondwettelijk Hof werd uitgesproken, verantwoordelijk was voor de controle op de federale stralingsnormen. Aangezien de ordonnantie binnenkort in werking treedt, heb ik op de dringendheid van de situatie gewezen. Ik hoop op een positief antwoord.

Het kadaster van de antennes wordt beetje bij beetje aangevuld naarmate de GSM-operatoren aanvragen voor milieuvergunningen indienen. Artikel 4 van de ordonnantie verplicht hen om het Brussels Gewest en de gemeenten informatie over hun zenders te bezorgen.

constitutionnelle - qui s'est fait attendre un an et demi, ce qui est relativement long - pour en effectuer la troisième lecture.

Je regrette que le gouvernement n'ait pas fait ce choix. Je pense que c'était une erreur parce que le retard pris dans l'adoption des mesures d'exécution risque d'avoir des conséquences négatives pour la gestion de ce dossier. En ce qui me concerne, j'estime que j'ai mis en place tous les outils pour permettre que la norme des 3 V/m puisse être respectée au 14 mars 2009.

L'arrêt de la Cour constitutionnelle a levé le doute quant à la compétence régionale en matière d'ondes électromagnétiques. Comme vous l'avez dit, ce sont bien les Régions qui sont compétentes pour organiser cette matière. S'agissant de la norme de 3 V/m fixée par notre ordonnance, la Cour estime que la Région est en droit de la fixer en application du principe de précaution.

Comme vous l'avez évoqué, la Cour affirme clairement que les opérateurs et l'Etat fédéral n'ont pas pu démontrer - bien qu'ils aient eu un an et demi - que les mesures que nous avons adoptées peuvent avoir une incidence sur la compétence fédérale en matière de télécommunications, ou encore qu'il y ait une impossibilité technique ou économique de respecter ces mesures.

Cette ordonnance entrera en vigueur ce 14 mars 2009. Les questions relatives à sa mise en oeuvre sont actuellement à l'étude à mon cabinet et à Bruxelles Environnement. Ce dernier sera chargé pour la Région de la mise en oeuvre du dispositif. Il est vrai que le report systématique des arrêtés depuis six mois ne facilite pas notre tâche.

Les projets d'arrêtés ont été adoptés par le gouvernement ce 29 janvier en première lecture. Ils sont actuellement soumis à l'avis du Conseil économique et social et du Conseil de l'environnement. Ces avis sont attendus pour le début du mois de mars.

Pour la période qui va courir jusqu'à l'entrée en vigueur des arrêtés d'exécution, des contrôles auront lieu, notamment sur la base de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative aux infractions environnementales.

Dans l'immédiat, j'ai pris contact avec les ministres

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Het is begrijpelijk dat het u niet tevreden stemt dat u niet eerder werd gehoord. Er komt steeds meer milieu-wetging, vooral van de gewesten. Het arrest van het Grondwettelijk Hof was voorspelbaar.*

Ik twijfel er niet aan dat de contacten met de federale regering positieve resultaten zullen opleveren. Minister Onkelinx staat ook achter de Brusselse normen.

Ik heb begrepen dat er vanaf 15 maart controles worden uitgevoerd op een andere juridische basis. Er zullen dus inspecteurs van Leefmilieu Brussel aan de slag gaan. Ik hoop dat ze ook kunen worden gecontacteerd. Wie een wildgroei aan antennes in zijn buurt vaststelt, moet daarover naar Leefmilieu Brussel kunnen bellen.

Zullen de besluiten het overleg tussen de operatoren regelen? Welke keuzes worden erin gemaakt?

fédéraux compétents en matière de santé publique, Mme Onkelinx, et en matière de télé-communication, M. Van Quickenborne, pour leur proposer un protocole d'accord relatif au transfert des connaissances et du matériel de l'IBPT. Ce dernier était en charge, jusqu'à l'arrêt de la Cour constitutionnelle, du contrôle de la norme fédérale d'émission. Tenant compte de l'entrée en vigueur imminente de l'ordonnance, j'ai insisté sur l'urgence de cette demande et je suis en attente de leur réponse. J'espère que cette réponse sera favorable.

S'agissant du cadastre des antennes, il sera alimenté au fur et à mesure que les opérateurs introduiront les demandes de permis d'environnement. L'article 4 de l'ordonnance leur impose l'obligation de transmettre à la Région et aux communes des informations concernant les émetteurs. Sur la base de ces dernières, Bruxelles Environnement pourra enfin initier ce cadastre.

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- J'entend bien que le texte vient de passer en première lecture le 29 janvier. Je comprends les regrets de la ministre quant au fait qu'elle n'ait pas pu être entendue auparavant. En effet, quand on voit la place juridique croissante que la matière environnementale prend progressivement, surtout au niveau régional, l'arrêt de la Cour était relativement prévisible.

J'espère que les contacts pris au niveau fédéral seront positifs. Mais je n'en doute pas, au regard des annonces qui ont déjà été faites par la ministre Onkelinx, qui soutient également l'idée des 3 V/m.

Quant au contrôle, j'ai compris qu'il serait effectif dès le 15 mars, mais sur une autre base juridique. Il y aura donc des personnes au sein de Bruxelles Environnement - des inspecteurs - qui pourront contrôler. Je suppose qu'ils pourront également être contactés. Il faut en effet que, quand ils estiment qu'il y a trop d'antennes, et peut-être un risque, au-dessus de leur immeuble, les citoyens bruxellois disposent d'un numéro d'appel au niveau de Bruxelles Environnement.

Par ailleurs, la question de la concertation entre opérateurs reste en suspens. Les arrêtés permettront-ils de régler cette question ? Quelles sont les options prises dans ces futurs arrêtés ?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De beschikbaarheid van personeel is niet het probleem, maar wel die van het materieel. Dat is nu nog in handen van het BIPT, dat het voor 15 maart moet bezorgen. We hoeven geen nieuw materieel te kopen. Bovendien moeten we de procedure en het lastenboek naleven.*

Vanmorgen heb ik nog vergaderd met de heer Van Quickenborne en mevrouw Onkelinx. Ondanks hun goede wil, zijn er nog geen concrete regelingen voor de overdracht van het materieel.

Morgen komt de kwestie aan bod tijdens een overlegcomité tussen het gewest en de federale regering. Wij zullen ons uiterste best doen om tot een akkoord te komen, want de tijd dringt.

Voorlopig weigeren de operatoren elk onderling overleg. Als vrijwillig overleg niet werkt, zullen we hen moeten verplichten.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- De besluiten omvatten voorlopig geen verplicht overleg. Dat is nochtans nodig om de ordonnantie efficiënt te maken. Wanneer verschillende antennes samen de norm overschrijden, moet duidelijk zijn welke antenne moet verdwijnen.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- We kunnen dat aangeven in de stedenbouwkundige vergunning.*

- Het incident is gesloten.

(Mevrouw Olivia P'tito, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le problème n'est pas celui de la disponibilité du personnel, mais celui de la disponibilité des outils et du matériel, actuellement entre les mains de l'IBPT, ce qui pourrait poser un problème s'il ne nous les transférait pas pour le 15 mars. Je trouve en effet inutile d'acquérir du nouveau matériel. De plus, nous devons respecter une certaine procédure et un cahier des charges.

La dernière réunion avec M. Van Quickenborne et Mme Onkelinx date d'hier matin. Il serait intéressant que nous puissions bénéficier de votre appui auprès d'eux, car la réunion d'hier n'a pas été particulièrement concrète par rapport à ce transfert des connaissances et du matériel de l'IBPT, malgré la bonne volonté des ministres. Or, c'est de ce matériel que nous avons besoin, et non de ressources humaines.

Nous suivons attentivement ce dossier. Un comité de concertation réunissant l'Etat fédéral et la Région est prévu demain matin, et il abordera ce sujet. Nous serons extrêmement vigilants à aboutir à un accord, étant donné que le temps presse.

Pour l'instant, les opérateurs refusent toute concertation entre eux. Si nous n'aboutissons pas à une solution sans obligation, nous devrons aller vers l'obligation de concertation.

Mme Olivia P'tito.- L'obligation de concertation n'est pas prévue, à ce stade, dans les arrêtés. Elle participe pourtant objectivement de l'effectivité de cette ordonnance. En cas de dépassement des 3 V/m et de présence de plusieurs antennes, il faudra savoir laquelle retirer éventuellement.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Cela peut se retrouver dans la délivrance du permis d'environnement.

- L'incident est clos.

(Mme Olivia P'tito, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de deelneming aan het openbaar onderzoek van het afvalstoffenplan".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

De heer Bertin Mampaka Mankamba *(in het Frans).- In 2008 heeft de Brusselse regering meerdere plannen in openbaar onderzoek gebracht, zoals het regenplan, het verplaatsingsplan, het geluidsplan en het afvalstoffenplan.*

Het ontwerp van vierde afvalstoffenplan gaat vergezeld van een samenvattend document, een effectenrapport en een meerkeuzevragenlijst. De toegang tot die informatie is evenwel niet eenvoudig. Het ontwerpplan is enkel beschikbaar op internet, wat een deel van de bevolking automatisch penaliseert. Bovendien is het niet makkelijk om honderden technische bladzijden op scherm te lezen zonder aantekeningen te kunnen maken.

Ik begrijp uw streven naar dematerialisatie, maar de burgers die een advies willen uitbrengen, hebben vaak het ontwerpplan op eigen kosten uitgeprint. Met het oog op een goede burgerparticipatie lijkt het mij normaal dat de overheid papieren exemplaren ter beschikking stelt.

In de Brusselse gemeenten zijn voorts 8 openbare vergaderingen georganiseerd. De publiciteit was volledig ten laste van de gemeenten, die moeite

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la participation à l'enquête publique du Plan déchets".

Mme la présidente.- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- La Région a soumis en 2008 plusieurs projets de plans régionaux aux enjeux très importants pour l'environnement urbain. Citons notamment le Plan pluie, le Plan régional des déplacements, le Plan bruit, le Plan déchets. Vous conviendrez qu'il n'est pas évident pour les citoyens de donner successivement un avis sur tous ces plans.

Le projet de quatrième Plan régional de prévention et de gestion des déchets est assez bien présenté. Il est accompagné d'un document de synthèse, d'un rapport d'incidences très intéressant et d'un questionnaire à choix multiples. Cependant, l'accès à cette information n'est pas aisé. Le projet de plan est disponible seulement sur internet, ce qui pénalise directement une frange de la population et, indirectement, d'autres pour qui il n'est pas commode de lire des centaines de pages techniques sur écran sans pouvoir les annoter.

Je comprends votre volonté de dématérialisation, mais la plupart des citoyens qui désirent remettre un avis ont imprimé à leurs frais le projet de plan. Afin d'assurer une bonne participation citoyenne, il me semblerait normal de donner des exemplaires

hadden om het publiek te mobiliseren. Op sommige vergaderingen was bijna niemand aanwezig.

Waarom heeft uw administratie zo weinig rucht-baarheid aan die vergaderingen gegeven? Welke middelen waren hiervoor beschikbaar?

Wat zijn de eerste resultaten van het openbaar onderzoek van het afvalstoffenplan en van het geluidsplan? Zult u die plannen aanpassen op basis van de opmerkingen van de inwoners en de gemeenten?

aux citoyens qui le souhaitent.

Par ailleurs, huit séances publiques ont été organisées dans les communes de la Région. La publicité de ces séances d'information était entièrement à charge des communes, qui ont eu du mal à mobiliser les citoyens. Certaines séances se sont quasiment retrouvées sans public.

Pourriez-vous me dire pourquoi la publicité de ces séances d'information a été si peu relayée par votre administration ? Quels étaient les moyens prévus à cet effet ?

Pourriez-vous en profiter pour fournir à cette assemblée une première évaluation des enquêtes publiques sur le Plan déchets et éventuellement sur le Plan bruit ? Quelles modifications comptez-vous apporter à ces projets de plan à la suite des remarques transmises par les habitants et les communes ?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Met betrekking tot het afvalstoffenplan werden alle wettelijke voorschriften over de organisatie van het openbaar onderzoek nageleefd. Wij zijn zelfs nog verder gegaan. Ik heb Leefmilieu Brussel immers gevraagd om bijkomende initiatieven te ontwikkelen.*

Zo heeft Leefmilieu Brussel, voordat het afval-stoffenplan in openbaar onderzoek werd gebracht, een informatievergadering voor de gemeentelijke ambtenaren georganiseerd, waarbij hen een mediatiseringsbrochure werd overhandigd en hen hulp werd aangeboden voor de organisatie van informatieavonden.

Leefmilieu Brussel heeft een vragenlijst opgesteld om de deelname aan het openbaar onderzoek te vergemakkelijken en papieren kopies van de documenten verspreid. Die documenten kunnen bovendien op de website en de infodienst van Leefmilieu Brussel worden geraadpleegd.

Tot slot heeft de tentoonstelling "Het is ons afval... hoog tijd dus!" al 100.000 bezoekers gelokt.

Het openbaar onderzoek van het geluidsplan duurde tot 31 december 2008 en werd op 22 januari 2009

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Toutes les dispositions légales liées aux modalités de l'enquête publique pour le Plan déchets ont été respectées, mais nous avons voulu aller plus loin. J'ai demandé à Bruxelles Environnement de développer d'autres initiatives.

Ainsi, une réunion d'information destinée aux fonctionnaires communaux a été organisée avant le début de l'enquête publique pour le Plan déchets, soit le 8 octobre 2008. Une brochure de médiatisation a été rédigée. Un questionnaire a été élaboré pour permettre aux citoyens de participer plus facilement à l'enquête publique. Un canevas d'affiche a été proposé aux communes. Des copies papier des documents de l'enquête publique ont été distribués.

Ces documents étaient, en outre, consultables et téléchargeables sur le site internet de Bruxelles Environnement, ainsi que dans les bureaux de son service info. De plus, l'exposition "C'est nos déchets... Il est temps" a été inaugurée en novembre, en marge de l'exposition "C'est notre Terre", qui a accueilli jusqu'à présent quelque 100.000 visiteurs. Outre ces initiatives, les experts de Bruxelles Environnement ont offert leurs services à toutes les communes qui ont souhaité

afgesloten met een gewestelijk openbare vergadering in het Belgisch Centrum van het Beeldverhaal.

Er zijn nog heel wat andere maatregelen gepland, waaronder de publicatie van een brochure voor een ruim publiek over het geluidshinderplan.

We hebben een enquête laten uitvoeren om ervoor te zorgen dat zoveel mogelijk burgers hun mening konden geven.

De antwoorden zijn nog niet geanalyseerd.

Het is niet altijd gemakkelijk om burgerparticipatie te stimuleren. De mensen zien niet altijd in wat de noodzaak van dergelijke plannen is.

We ontvingen voor het openbaar onderzoek over het geluidshinderplan en dat over het afvalplan telkens ongeveer 2.500 reacties.

Bovendien ontvingen we ook feedback van verenigingen en gemeenten. In totaal werden er bijna 200 specifieke vragen ingediend over het afvalplan en ongeveer hetzelfde aantal over het geluidshinderplan.

Leefmilieu Brussel is die vragen aan het onderzoeken om het ontwerp van het afvalplan eventueel te wijzigen. Later komt er overleg met het Agentschap Net Brussel (ANB) over het afvalplan en met Mobiel Brussel over het geluidshinderplan.

Ik zal het nog niet hebben over de inhoud van de reacties, want we zijn nog volop aan het onderhandelen.

organiser une réunion d'information.

Pour ce qui concerne le Plan bruit, l'enquête publique s'est déroulée jusqu'au 31 décembre 2008. Elle s'est clôturée le 22 janvier dernier par une séance publique régionale tenue au Centre belge de la bande dessinée.

Par ailleurs, diverses actions complémentaires ont été prévues, notamment la publication d'une brochure "tout public" expliquant le projet de Plan bruit, ainsi qu'un questionnaire, qui ont fait l'objet d'une large diffusion.

Il a été fait appel à un institut de sondage pour compléter les mécanismes classiques d'enquête publique et permettre au plus grand nombre possible de citoyens de s'exprimer sur la question.

Nous ne disposons pas encore d'évaluation quant au fond des réponses. L'évaluation relative à la participation est positive.

Les démarches participatives ne sont pas toujours naturelles pour le grand public, d'autant plus lorsque le citoyen n'y voit pas une urgence ou une hyper-actualité.

Nous avons reçu environ 2.500 réactions écrites pour chacune des enquêtes publiques pour le Plan bruit et pour le Plan déchets.

Outre ces 5.000 réactions, nous avons reçu des commentaires beaucoup plus détaillés émanant des associations et des communes. Tous ces commentaires ont été répertoriés et analysés. Ce sont, au total, à peu près 200 demandes précises formulées pour le Plan déchets et autant pour le Plan bruit.

Bruxelles Environnement analyse actuellement chacune de ces demandes afin d'amender le projet de Plan déchets en conséquence. Elle devra ensuite se concerter avec l'Agence Bruxelles-Propreté sur les réponses à proposer aux demandes concernant le Plan déchets et avec Bruxelles Mobilité pour ce qui regarde le Plan bruit.

Pour l'instant, je ne peux vous communiquer que le nombre de réactions et ne m'avancerai pas encore sur le fond, étant donné que nous en sommes au stade des collationnements et des concertations.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

De heer Bertin Mampaka Mankamba *(in het Frans).- De informatie is wel degelijk goed verspreid door sommige gemeenten, maar het is niet gemakkelijk om de bevolking te mobiliseren voor dergelijke thema's. We moeten erover nadenken hoe dat beter kan.*

In sommige wijken was er wel veel aandacht voor het geluidshinderplan, maar voor het afvalplan liep het niet meteen storm. Ik vind niet dat de burgers zich naar behoren konden uiten. We moeten streven naar meer burgerparticipatie.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik moet wettelijke bepalingen en verplichtingen over openbare onderzoeken en informatieverstrekking naleven. Ik denk ook niet dat het mogelijk is om de bevolking massaal te mobiliseren voor dit soort zaken. Toch zijn de voornoemde maatregelen noodzakelijk. Ik heb ook een tentoontstelling over afval laten organiseren.*

Afval en lawaaioverlast zijn belangrijke kwesties, maar het grote publiek is daar vaak niet echt mee bezig.

Er reageerden in totaal 5.000 deelnemers op de beide intiatieven, wat lang niet slecht is. Ik weet dat bepaalde documenten vooral gericht waren op een specifiek doelpubliek en op verenigingen, maar dat is geen probleem op voorwaarde dat er ook aandacht gaat naar de sensibilisering van een breed publiek.

- Het incident is gesloten.

Mme la présidente.- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- Certaines communes ont relayé correctement l'information. Un problème demeure néanmoins en termes de participation réelle et de mobilisation des citoyens, qui sont pourtant les premiers concernés par toute une série de mesures et propositions à venir. Nous devons réfléchir à l'opportunité d'une meilleure interpellation des citoyens.

Dans certains quartiers, le Plan bruit a révélé un véritable besoin de participation, un enthousiasme, des propositions concrètes des citoyens, qui aimeraient être davantage présents. Pour d'autres plans, tels que le Plan déchets, la participation a été beaucoup moins importante. Le projet tel qu'il a été conçu n'a pas permis au citoyen de s'exprimer convenablement. Il faudrait encourager la participation d'un public plus large.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous sommes tenus au respect des dispositions légales et des obligations en matière d'enquêtes publiques et d'information. Je ne me suis jamais fait de grandes illusions sur une participation massive du grand public à ce type de plan ou de consultation. Ceux-ci sont néanmoins nécessaires et indispensables. De plus, nous avons prévu pour la première fois des actions plus pédagogiques, comme l'exposition "C'est nos déchets" à Tour & Taxis.

Même si les questions de déchets et de bruit sont prépondérantes, le tout grand public n'y réagit souvent qu'en fonction d'une actualité, d'une urgence, d'une opportunité, et beaucoup moins lorsqu'il s'agit d'un plan global. Il est donc légitime d'agir à différents niveaux.

Le nombre de 5.000 participants pour ces deux initiatives est satisfaisant, compte tenu de l'importance et de la complexité de ce document. Il est vrai que celui-ci s'adresse à des publics plus particuliers et aux associations, mais cela n'est pas très grave pour peu que l'on accompagne tous ces plans d'autres actions de sensibilisation - notamment dans les écoles -, d'expositions et autres. Nous devons mettre plusieurs outils à disposition.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de voorwaarden waaronder Electrabel de opdracht van energie-leverancier vervult".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- Ondanks de vrijmaking van de energiemarkt is Electrabel nog steeds de belangrijkste energieleverancier in het Brussels Gewest. Steeds meer klanten hebben echter klachten over de dienstverlening van het bedrijf.*

Het gebeurt vaak dat klanten een jaarlijkse afrekening krijgen zonder dat hun meterstand werd opgenomen. Die afrekening is dan gebaseerd op de tussentijdse facturen en is vaak hoger dan het werkelijk verschuldigde bedrag.

Het is voor klanten quasi onmogelijk om naar Electrabel te telefoneren omdat de wachttijden enorm lang zijn. Wie via de website een klacht of een vraag om informatie stuurt, krijgt geen antwoord.

Als het al lukt om informatie te krijgen, is die onnauwkeurig, contradictorisch en onduidelijk. Klanten worden van het kastje naar de muur gestuurd. Het is nochtans de verantwoordelijkheid van Electrabel om correcte facturen te sturen.

Kunt u geen maatregelen nemen om paal en perk te stellen aan dergelijke toestanden? Er zijn maar enkele energieleveranciers actief op de markt.

QUESTION ORALE DE MME JULIE FISZMAN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les conditions dans lesquelles la société Electrabel exerce sa mission de fournisseur d'énergie".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- La société Electrabel reste encore aujourd'hui, malgré la libéralisation, le fournisseur le plus important d'énergie dans notre Région. Or, de plus en plus de consommateurs se plaignent des conditions dans lesquelles cette société remplit sa mission de prestataire de ce service essentiel à la population.

En effet, il est fréquent que des factures de régularisation annuelle soient envoyées à des consommateurs sans aucun relevé des compteurs. Le montant de ces factures, souvent plus élevé que celui réellement dû, sert alors de base aux factures intermédiaires.

Les consommateurs qui se plaignent se heurtent alors aux problèmes suivants. Il est quasi impossible de joindre Electrabel par téléphone (ligne occupée toute la journée ou attente interminable avant de parvenir à joindre un opérateur). L'envoi de plainte ou de demande d'information via le site internet d'Electrabel ne donne lieu à aucun accusé de réception et ne reçoit, selon mes informations, aucune suite.

Les informations que les consommateurs les plus obstinés parviennent à obtenir au prix d'efforts et de pertes de temps sont imprécises, contradictoires et peu claires. Les consommateurs sont projetés dans un labyrinthe (Sibelga, Metrix) qui ne les concerne pas. En effet, il appartient à Electrabel de veiller à pouvoir effectuer une facturation correcte.

En votre qualité de ministre de l'Energie, ne pourriez-vous pas prendre des dispositions afin de mettre un terme à ces méthodes, qui ne

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het is inderdaad moeilijk om naar Electrabel te bellen. Ik ontvang ook regelmatig klachten van klanten.*

In oktober hebben we de heer Alain Janssens, directeur-generaal verkoop van Electrabel, op de hoogte gebracht van onze ongerustheid. Hij erkende de moeilijkheden bij het beheer van de telefoon-centrales en liet ons verstaan dat Electrabel dit binnen de zes maanden zou oplossen.

De regels voor de communicatie tussen een leverancier en een klant liggen vast in een akkoord en de federale minister van Energie moet erop toezien dat die regels nageleefd worden.

Wij wachten al twee jaar op de aanduiding van federale bemiddelaars die moeten bemiddelen tussen de burgers en de leveranciers.

Bij de regelmatige vergaderingen die we houden met de federale en gewestelijke ministers, spreken we de heer Magnette hier steeds over aan, maar voorlopig zonder succes.

Wij blijven bij Electrabel en bij de federale overheid aandringen. Als er een federale bemiddelaar benoemd wordt, zijn gewestelijke begeleidings-maatregelen overbodig.

dépareraient pas dans un roman de Kafka, à l'heure où nos services publics s'attellent, pour leur part, à la simplicité administrative et à la transparence ?

Dès lors que seuls quelques fournisseurs sont actifs sur le marché, il convient de soumettre les opérateurs à des règles.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- En effet, Mme Fiszman, il est difficile d'obtenir une réponse à son appel. Je l'ai testé personnellement. De plus, je reçois régulièrement des plaintes concernant les difficultés que rencontrent les clients dans leurs tentatives de communication avec leur fournisseur en cas de demande d'information ou de litige.

En octobre dernier, lors d'une réunion en mon cabinet, nous avons fait part de nos inquiétudes à M. Alain Janssens, directeur général Marchés et Ventes pour Electrabel. Il a reconnu la grande difficulté de gestion du centre d'appels, du service qui y est lié, et a laissé entendre qu'Electrabel allait y remédier dans les six mois.

Je rappelle toutefois que les règles à respecter en matière de communication entre un fournisseur et un client font partie de l'accord dénommé "Le consommateur dans le marché libéralisé de l'électricité et du gaz" et que la surveillance du respect de cet accord est sous la responsabilité de l'autorité fédérale et de son ministre de l'Energie.

Enfin, je rappelle que nous attendons depuis près de deux ans la désignation des médiateurs fédéraux censés offrir aux citoyens et aux consommateurs d'énergie un service de médiation dans le cadre de cette problématique.

Lors des réunions régulières se tenant entre les autorités fédérales et régionales sur les problématiques énergétiques, mes collègues régionaux et moi-même ne manquons pas d'interpeller M. Magnette à ce sujet, sans succès à ce jour, comme vous l'avez vous-même relevé.

Nous ne baissons pas les bras et poursuivons notre demande auprès d'Electrabel et des autorités fédérales. Nous estimons effectivement qu'il est inutile de mettre en place des outils d'accompagnement au niveau régional si un

médiateur digne de ce nom n'est pas installé au niveau fédéral.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fiszman.

Mevrouw Julie Fiszman *(in het Frans).- De burger richt zich logischerwijs tot de gemeente of het gewest, die het dichtst bij hem staan. Het volstaat dus niet om te zeggen dat de federale overheid haar verantwoordelijkheid moet nemen.*

Mme Julie Fiszman.- Le citoyen s'adressera, en toute logique, à l'autorité régionale ou communale, qui sont les niveaux de pouvoir les plus proches de lui, même si cela dépend de la responsabilité du fédéral. Il ne suffit pas de dire que le fédéral n'assume pas ses responsabilités.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik begrijp de burger en ik geef de vragen door aan de bevoegde overheden. Meer kan ik niet doen.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je dirai au citoyen, comme je le fais toujours, que je le comprends, que je l'entends, que je répercute ses demandes et que je suis extrêmement vigilante. Je ne peux rien faire au-delà de cela.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de organisatie van het Couleur Café-festival op de Heizelvlakte".

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'organisation du festival Couleur Café sur le site du Heysel".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Het festival Couleur Café moet verhuizen omdat er binnenkort op de site van Thurn&Taxis werken zullen worden uitgevoerd. De organisatoren moeten dus naar een alternatieve locatie zoeken en lijken belangstelling te hebben voor de Heizelvlakte.*

De schepenen van Toerisme en Groene Ruimten van de Stad Brussel zouden hierover een akkoord hebben bereikt. Zij oordelen dat het om een ideale locatie gaat in termen van mobiliteit en ruimtelijke

Mme Viviane Teitelbaum.- La presse a récemment annoncé l'intérêt des organisateurs du festival Couleur Café pour le plateau du Heysel. En effet, le festival de musique bruxellois est contraint de déménager du site de Tour & Taxis en raison des travaux qui y seront prochainement entrepris. C'est pourquoi, après avoir envisagé diverses alternatives, il semblerait que les organisateurs aient décidé d'investir les parcs d'Osseghem et de Laeken situés au Heysel.

ordening, maar dat er voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen om deze beschermde site niet in gevaar te brengen.

Leefmilieu Brussel zou tot op heden nog geen officiële aanvraag hebben ontvangen, maar heeft wel voorbehoud bij de haalbaarheid van een dergelijk evenement, met name vanwege de metalen palen die in de grond moeten worden geslagen. Zelfs als er zonder tenten zou worden gewerkt, zou volgens Leefmilieu Brussel de schade in geval van regen aanzienlijk zijn.

Hebt u kennis van dit project? Bent u erbij betrokken?

Deelt u de ongerustheid van Leefmilieu Brussel? Zijn er waarborgen aan de organisatoren gevraagd? Heeft het gewest maatregelen genomen op de site te beschermen?

Er zou een historische studie in uitvoering zijn die tot de volledige renovatie van de site moet leiden. Wanneer zullen de resultaten ervan bekend zijn?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het Brussels Gewest heeft er alle belang bij om het festival Couleur Café op zijn grondgebied te behouden, te meer daar het om een evenement gaat dat culturele diversiteit promoot, een zeer uiteenlopend publiek aantrekt en een duurzaam afval- en verplaatsingsbeleid toepast.*

Un accord entre les échevins du Tourisme et des Espaces verts de la Ville de Bruxelles semble être intervenu à cet égard. Selon ces derniers, le lieu est idéal, notamment en termes de mobilité, mais également en termes d'aménagement de l'espace, puisqu'un camping pourrait être installé sur le parking C. Ils reconnaissent toutefois que des mesures de précaution et des moyens techniques devraient être mis en oeuvre pour préserver ce site classé.

Cependant, l'IBGE émet des réserves quant à la faisabilité d'un tel événement et dit n'avoir reçu à ce jour aucune demande officielle de la part des organisateurs du festival Couleur Café. Ainsi, le directeur de Bruxelles Environnement voit mal comment organiser un tel événement dans de bonnes conditions en raison notamment des pieux métalliques à enfoncer dans le sol pour supporter les structures. De même, si le festival est organisé sans chapiteau, les dégâts par temps de pluie peuvent être considérables. C'est pourquoi l'IBGE rappelle la vocation première de ce parc et insiste sur le caractère exceptionnel de ce genre de manifestation.

Dès lors, nous souhaiterions savoir si vous avez connaissance de ce projet et si vous y avez été associée. Le cas échéant, comment ?

Par ailleurs, partagez-vous les inquiétudes de l'IBGE ? Des garanties seront-elles demandées aux organisateurs ou des initiatives seront-elles prises par la Région afin de garantir la protection du site ?

D'autre part, il semblerait que soit en cours une étude historique qui devrait déboucher sur la rénovation complète du site. Pouvez-vous nous éclairer à cet égard ? Dans quels délais pourrons-nous avoir connaissance de cette étude ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La question de l'accueil de l'événement Couleur Café sur le site du Heysel et des parcs environnants relève avant tout d'un choix politique. La Région de Bruxelles-Capitale estime-t-elle important de conserver ce type d'événement sur son territoire ? Pour ma part, je pense que c'est son rôle d'accueillir des événements de grande ampleur, a

De herlocalisatie van het festival op de Heizelsite past perfect in de strategie van het Plan voor Internationale Ontwikkeling. De site is zeer goed bereikbaar met het openbaar vervoer en een evenement van die omvang in het noorden van Brussel draagt bij tot een betere spreiding van het cultureel en toeristisch aanbod.

Ik neem nota van het technisch advies van mijn administratie, maar wij kennen de precieze noden van de organisatoren nog niet. Het zou mogelijk moeten zijn om een deel van het park van Laken te gebruiken zonder de beschermde zones in het gedrang te brengen.

We moeten ook eens opnieuw nadenken over de toekenning van vergunningen om evenementen te organiseren in groene ruimten en stilstaan bij het algemene belang. Evenementen die belangrijk zijn voor het Brussels Gewest, zoals Couleur Café, moeten uiteraard kunnen plaatsvinden in parken.

Ik heb er ook voor gezorgd dat Couleur Café op een milieuvriendelijke manier wordt georganiseerd.

U stelde een vraag over een historische studie over het park van Laken. Welnu, er zijn drie voorbereidende studies uitgevoerd voor de restauratie van het park van Laken, namelijk een historische landschapsstudie, een hydrobiologische studie en een sociaal-stedenbouwkundige studie.

Eind maart vindt er een colloquium over de studies plaats waar ook geïnteresseerde parlementsleden welkom zijn.

fortiori un événement qui prône la diversité culturelle, la convivialité et la rencontre, qui a démontré sa capacité à réunir un public très large et qui s'est lancé dans une dynamique de développement durable (déchets, déplacements).

Quant à la relocalisation du festival sur le site du Heysel, elle s'inscrit parfaitement dans la stratégie prônée par le Plan de développement international. L'accès en transport en commun y est très bon et un événement de cette ampleur au nord de Bruxelles contribuerait à une meilleure distribution de l'offre culturelle et touristique sur le territoire de la Région.

Je prends bonne note de l'avis technique que mon administration a avancé dans la presse, mais je pense avant tout qu'il convient de prendre connaissance de la demande précise et des besoins des organisateurs - dont mes services disent ne pas disposer - avant de présupposer que des pieux seront plantés dans les pelouses et de crier au loup. Il me semble tout à fait possible de prévoir une implantation partielle dans le parc régional de Laeken, tout en respectant le parc et en veillant à sa zone classée.

Il faut aussi revoir de manière progressive la façon dont les autorisations d'événements en espaces verts sont octroyées et se poser clairement la question de l'intérêt général de tel ou tel événement. Les parcs doivent pouvoir être utilisés pour des manifestations qui ont un intérêt important pour la Région. En ce qui concerne Couleur Café, c'est clairement le cas.

Je profite aussi de l'occasion qui m'est offerte pour attirer votre attention sur le fait qu'à mon initiative, Couleur Café a mis en place un dispositif de gestion environnementale de l'événement.

En ce qui concerne votre sous-question relative à une étude historique menée sur le parc de Laeken, je peux vous annoncer avec satisfaction que ce n'est pas seulement une étude historique fouillée qui a été menée, mais trois pré-études pour la restauration du parc de Laeken, dont l'étude historique et paysagère, l'étude hydrobiologique et l'étude socio-urbanistique. Ces missions constituent les préalables d'une restauration d'ampleur de ce parc magnifique et très fréquenté dès les beaux jours.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Ik vind ook dat culturele evenementen als Couleur Café steun moeten krijgen.*

U streeft naar een evenwichtige situatie, opdat de plaats waar een evenement wordt georganiseerd goed aansluit bij het soort evenement dat er wordt georganiseerd. Uit uw antwoord blijkt dat u nog helemaal geen beslissing hebt genomen of een officiële aanvraag ontving.

Ik zal dit dossier blijven volgen.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de energiepremies voor het plaatsen van dakisolatie".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE

Vu l'intérêt et la qualité des études réalisées, nous allons organiser fin mars un colloque auquel je ne manquerai pas d'inviter les députés intéressés par ce sujet.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je vous rejoins sur la nécessité de soutenir des initiatives culturelles de ce genre.

D'autre part, vous êtes soucieuse de trouver un équilibre entre le lieu et le type d'événement organisé. D'après votre réponse, aucune décision n'aurait été prise pour l'instant et aucune demande officielle ne vous serait parvenue.

Je serai attentive à la manière dont vous assurerez la gestion de ce dossier.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les primes énergie pour l'isolation du toit".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteure, excusée, et avec l'accord de la ministre, la question orale est reportée à la prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-

REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de energieaudit".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.

CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les audits énergétiques".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteure, excusée, et avec l'accord de la ministre, la question orale est reportée à la prochaine réunion.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER YVES DE JONGHE D'ARDOYE D'ERP

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de telling van de vogelsoorten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.

QUESTION ORALE DE M. YVES DE JONGHE D'ARDOYE D'ERP

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le recensement des espèces d'oiseaux en Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, et avec l'accord de la ministre, la question orale est reportée à la prochaine réunion.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het blauw netwerk en het weer in open lucht laten stromen van de Zenne".

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

QUESTION ORALE DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le maillage bleu et la remise à ciel ouvert de la Senne".

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).- De Brusselse rivieren waren ooit belangrijk voor de economie, onder meer voor de brouwerijen. Sinds anderhalve eeuw zijn ze echter gedegradeerd tot riolen. Het ogenblik is aangebroken om ze op te waarderen. Dat is ook de filosofie achter het blauwe netwerk van Leefmilieu Brussel.*

Het blauwe netwerk is bedoeld om overdekte rivieren weer in open lucht te laten stromen, de kwaliteit van het oppervlaktewater te verbeteren, de afwatering beter te regelen om het overstromings-gevaar en de hoeveelheid te zuiveren water te beperken en ten slotte om de rivieren, vijvers en moerassige gebieden op te waarderen ten behoeve van een mooi landschap en voor recreatie-doeleinden.

Zo stroomt de Woluwe weer aan de oppervlakte tussen het Bronnenpark en de molen van Lindekemaele. De rivierbedding is er uitgegraven en de oever is gestabiliseerd om verzakkingen te vermijden.

In 2007 wees Brigitte Grouwels erop dat er heel wat moeilijkheden moeten worden opgelost om de Zenne ooit weer aan de oppervlakte te laten stromen.

Zij suggereerde eerder om te profiteren van de heuvelachtigheid van Brussel om het water via kunstmatige kanalen de stad in te loodsen. Veel verenigingen verdedigen een eventuele (gedeeltelijke) heropening van de Zenne. Dat is technisch niet zo evident.

Hoe evolueren de werken van Leefmilieu Brussel in het kader van het blauwe netwerk? Bestaat er een studie of een agenda van geplande werken? Hoe lang zouden de werken duren? Worden de omwonenden en de handelaars ingelicht en betrokken bij het project?

M. André du Bus de Warnaffe.- Le réseau hydrographique bruxellois - ou plus prosaïquement ses rivières -, autrefois moteur de son économie par l'utilisation qu'en faisaient moulins, brasseries, artisans du cuir et du textile, est depuis un siècle et demi relégué au rang d'égout et est aujourd'hui à l'heure de sa revalorisation. C'est la volonté qui sous-tend le projet de développement du maillage bleu, complémentaire au maillage vert, mené par l'IBGE.

Ce projet poursuit plusieurs objectifs dans une approche écologique, à savoir remettre à ciel ouvert d'anciens cours d'eau à des fins récréatives, assurer la qualité des eaux de surfaces, réorganiser les écoulements afin de lutter contre les inondations et diminuer les volumes d'eau à épurer et, enfin, valoriser les fonctions sociales, paysagères et récréatives des rivières, étangs et zones humides, et développer la richesse écologique de ces milieux.

Ainsi, la Woluwe a retrouvé l'air libre entre le parc des Sources et le moulin de Lindekemaele. Le lit de la rivière y a été creusé et les berges y ont été stabilisées pour éviter les éboulements. Quelque 400 mètres de parcours à ciel ouvert ont été aménagés, rehaussés d'un nouvel itinéraire de promenade.

En 2007, Mme Brigitte Grouwels, dans le cadre de sa semaine aux "cinq chantiers", évoquait les difficultés d'imaginer que la Senne puisse, un jour, couler à nouveau à ciel ouvert, notamment au niveau du boulevard Anspach.

Elle suggérait plutôt l'idée de tirer profit de la forte dénivellation de notre capitale pour aménager une canalisation superficielle qui amènerait l'eau dans la ville, comme cela a été réalisé à Colmar, en France. De multiples associations (Les Fous de la Senne - ZenneSenne) défendent ou promeuvent l'idée potentielle d'une réouverture de la Senne, à tout le moins sur certains tronçons. Si ce projet rencontre un enthousiasme certain auprès de la population, il va de soi qu'il engendre des difficultés techniques.

Pouvez-vous nous informer sur l'état d'avancement des travaux de l'IBGE à ce sujet, dans le cadre du maillage bleu ? Y a-t-il une étude sur la question ? Existe-t-il un agenda des travaux prévus ? Le cas échéant, quelle est la durée envisagée pour mettre

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De heer Smet heeft mij begin 2007 betrokken bij zijn plannen voor een gedeeltelijke heropening van de Zenne. Het kabinet-Smet bestelde destijds een haalbaarheidsstudie over de heropening van een gedeelte van 900 m in het Maximiliaanpark.*

Het hele project moest kaderen in het project Interreg IIIB 'Beleef het water'. Sindsdien heb ik er niets meer van gehoord en Leefmilieu Brussel heeft ook geen studies uitgevoerd.

De heer Smet werd voorgesteld om parallel met de ondergrondse Zenne een kanaal aan te leggen voor de opvang van het regenwater en het pompwater uit de tunnels, dat nu via de riolering verdwijnt.

Dit project heeft een dubbel doel: het water zichtbaarder maken in de stad en de verdunning van het water geschikter maken voor de zuiverings-stations. Er is nog geen precies budget gepland en het is dus nog te vroeg om de bevolking al in te lichten.

- Het incident is gesloten.

en oeuvre ce projet ? Enfin, une communication à la population et une implication participative des riverains et des commerçants des quartiers concernés sont-elles envisagées ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Mon administration et moi-même avons été associées aux réflexions menées par mon collègue Pascal Smet début 2007 sur l'éventuelle remise à ciel ouvert de la Senne sur certains tronçons. A cette occasion, le cabinet Smet nous a informées qu'il avait subsidié une préétude concernant la faisabilité de la mise à ciel ouvert de la Senne sur une longueur approximative de 900 m au travers du parc Maximilien, via l'asbl Les Fous de la Senne.

Depuis cette démarche, aucune demande de suivi ne nous a été adressée, notamment quant à l'intention affichée à l'époque d'une inscription de ce projet dans le cadre du Projet Interreg IIIB "Eau dans la Ville". Bruxelles Environnement n'a entrepris de son côté aucune étude dans ce sens.

D'un point de vue pratique, il a notamment été suggéré à Pascal Smet d'orienter le projet vers la création d'un chenal en parallèle du lit souterrain de la Senne, destiné à la reprise des eaux pluviales et des eaux d'exhaure de tunnel, eaux qui à l'heure actuelle sont reprises par les réseaux d'égouts.

Ce projet rencontre effectivement un double objectif auquel j'apporte mon soutien : l'objectif d'une visibilisation de l'eau dans la ville et d'une protection des stations d'épuration quant à la dilution des eaux à traiter. Cependant, au-delà de l'aspect paysager de ces aménagements, il y a lieu d'évaluer l'efficacité d'un tel dispositif quant à la rencontre des deux objectifs précités. Par ailleurs, à ce stade, aucune projection budgétaire précise de ce projet n'a été réalisée. Il est dès lors prématuré à ce stade d'informer la population.

- L'incident est clos.

BIJLAGE

Aanvulling op het antwoord van minister Evelyne Huytebroeck op de interpellatie van mevrouw Julie Fiszman

betreffende "de evolutie van de waterprijs".

(zie blz. 44)

Evolutie van de waterprijs:

ANNEXE

Complément à la réponse de la ministre Evelyne Huytebroeck à l'interpellation de Mme Julie Fiszman

concernant "l'évolution du prix de l'eau".

(voir p. 44)

Evolution du prix de l'eau :

• *01/10/1989: 1,0907 €/m³*
• *15/01/1992: 1,1403 €/m³*
• *22/05/1992: 1,1899 €/m³*
• *01/01/1993 : 1,2395 €/m³*
• *01/01/1994 : 1,3634 €/m³*
• *06/08/1998: 1,3634 €/m³*
• *11/01/2000: 1,4378 €/m³*